

## User Instruction Manual

Oxford® Up

To avoid injury, read user manual prior to use. For alternative languages, contact your authorised service provider. Always refer to Joerns.co.uk for latest revision.

## Manuel de l'utilisateur

Oxford® Up

Afin d'éviter tout accident, veuillez lire attentivement la notice avant utilisation. Pour obtenir ces informations dans une autre langue, veuillez contacter votre prestataire de service agréé. Reportez-vous toujours à Joerns.co.uk pour la dernière révision.

## Benutzerhandbuch

Oxford® Up

Um Verletzungen zu vermeiden, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung. Für andere Sprachen wenden Sie sich an Ihren autorisierten Dienstanbieter. Beziehen Sie sich immer auf Joerns.co.uk für die neueste Version.

## Manual de Instrucciones

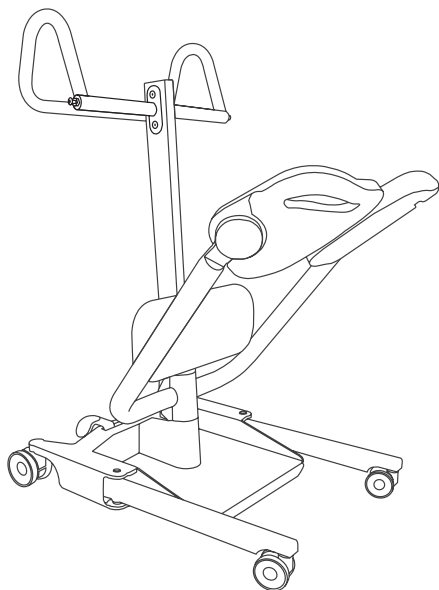
Oxford® Up

Para evitar posibles daños, lea previamente el manual de usuario. Para otros idiomas, póngase en contacto con su proveedor de servicios autorizado. Consulte siempre Joerns.co.uk para obtener la última revisión.

## Gebruikershandleiding

Oxford® Up

Lees voor gebruik de handleiding om letsel te voorkomen. Neem voor andere talen contact op met uw erkende dienstverlener. Raadpleeg altijd Joerns.co.uk voor de laatste revisie.



## Contents

1. Introduction .....	3
2. Assembly & Commissioning Instructions.....	5
3. Safety Precautions.....	6
4. Operating Instructions.....	8
5. Maintenance Schedule .....	16
6. Technical Specifications .....	17
7. Warranty .....	19

# 1. Introduction

The Oxford Up is an assistive standing and transfer device, designed for moving a person over short distances. This might be from bed to chair, chair to wheelchair or to and from a toilet/commode, for example. The Up has a compact footprint, enabling effective use, even in confined spaces.

The packing consists of a strong, purpose built carton that is used for both export and domestic markets to ensure the safe arrival of the product.

To properly maintain your product please refer to the maintenance schedule included in this document. If you are at all unsure what your country's servicing requirements are, please check with your authorised distributor and/or a local government agency.

**The CE mark:** The Oxford Up carries the CE mark and complies with the following EC directives:



- Medical Device Directive MDR 2017/745

## Statement of Intended Use

The Oxford Up is intended for use by an individual who has the ability to stand unassisted or with minimal assistance. It will enable their transfer from one resting surface to another, such as from a bed to a chair. It is an active product for users who can contribute effort to the standing and transfer process. By encouraging user participation, the Up can be a valuable rehabilitation aid, improving natural function and tone. The Up is designed for indoor use and for transfers on flat surfaces, over short distances only.

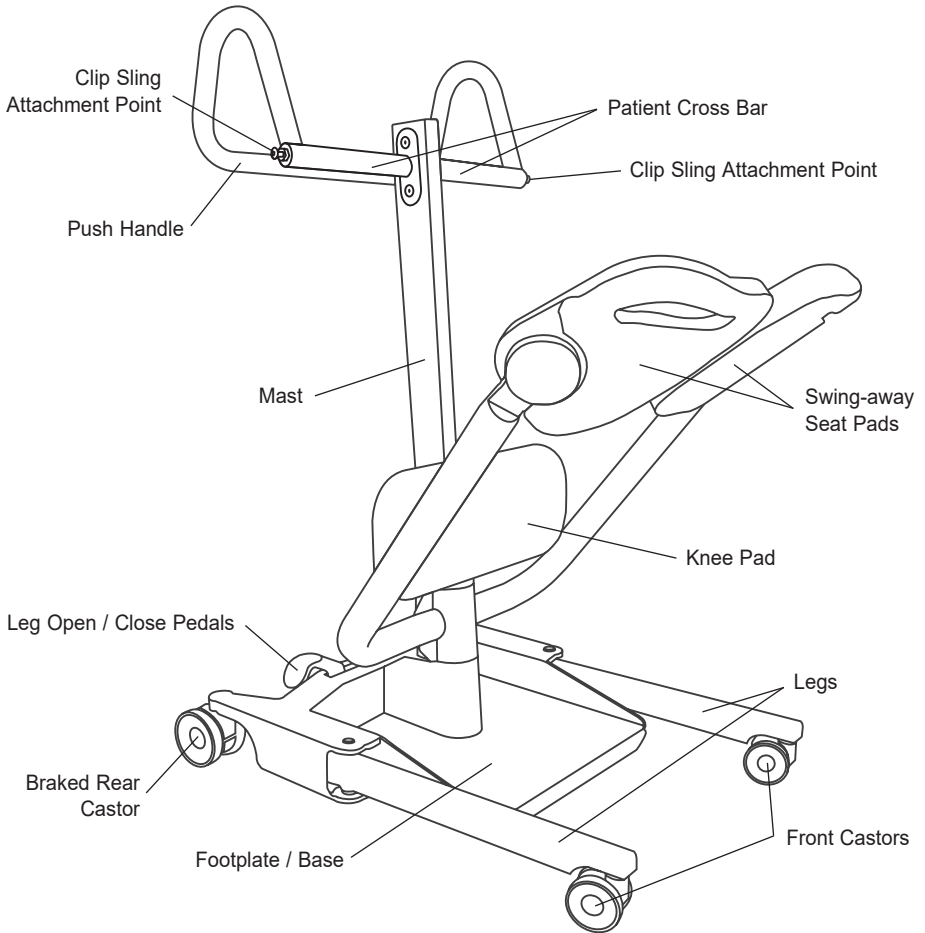
## Expected Service Life

Oxford Professional products are designed and tested for a minimum service life of ten (10) years, subject to the use and maintenance procedures stated in this manual. Use, other than in accordance with these instructions, may compromise service life.

## Serious Incident Reporting

In the event of a serious incident taking place during use of this product, affecting the patient and/or care-giver, it must be reported to the product manufacturer or authorised distributor. Should the incident take place within the European Union (EU), it must also be reported to the local competent authority within the member state. Please contact Joerns Healthcare in the first instance for advice and guidance.

## The Oxford Up Stand Aid



## 2. Assembly & Commissioning Instructions

### Carton Contents

#### **⚠ WARNING**

The Oxford Up components will need to be lifted with care. You may need assistance to lift the components from the carton and during assembly.

Place the carton in a clear working area and open carefully.

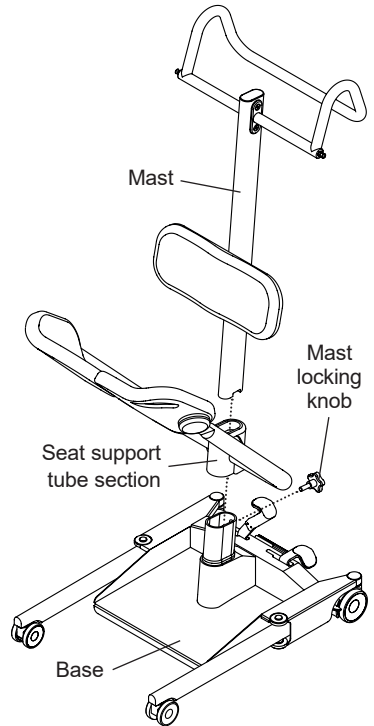
The carton contains:

- Oxford Up (Disassembled)
  - 1 x Base
  - 1 x Seat support tube section
  - 1 x Mast
  - 1 x Mast locking knob
- User Guide (This document)

### Preparation for Use (Assembly)

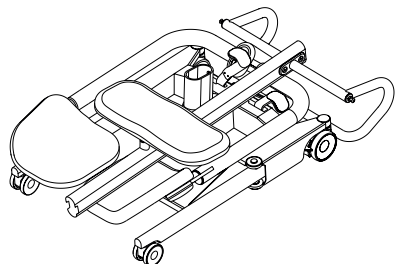
The Oxford Up requires some assembly once removed from its packaging, as follows:

1. Place the base (castors down) onto a flat surface and apply both rear castor brakes.
2. Insert the seat tube section over the base spigot, ensuring full and positive engagement.
3. Fully insert the mast in through the top of the seat support tube section locating hole, ensuring the mast engagement line (decal) sits flush with the top edge.
4. Insert the mast locking knob through the hole on the back of the seat support tube section, turning clockwise until it is hand tight.
5. Check and verify secure fitment of all components and ensure you are aware of all safety and operating guidance within this manual, prior to use.



### Disassembly

The Oxford Up can be disassembled for storage and transportation by reversing steps 2 - 4, above. Take care to retain the mast locking knob for reassembly.



### 3. Safety Precautions

Please read and follow the safety precautions listed below. The operation and use of Oxford products is simple and straightforward. Following these few basic safety precautions will make transfer operations easy and trouble free.

#### READ AND UNDERSTAND THE USER INSTRUCTIONS BEFORE USING YOUR UP.

**WARNING:** Important safety information for hazards that might cause serious injury.

**CAUTION:** Information for preventing damage to the product.

**NOTE:** Information to which you should pay special attention.

#### **WARNING**

- **ALWAYS** carry out a full and thorough risk assessment prior to using the Up.
- In order to use the Up safely, the patient must display the following abilities:
  - Support their own body weight while standing
  - Maintain balance for an extended period while standing (with support)
  - A firm grip in order to grasp the frame handles for support and stability
  - Ability to understand and carry out instruction
- The Up is intended for short transfers on flat/even floors.
- **ALWAYS** plan your transfer operations before commencing.
- **ALWAYS** carry out the DAILY CHECK LIST before using this product.
- **ALWAYS** familiarise yourself with the operating devices and safety features of this product before use.
- **DO NOT** use a sling or belt unless it is recommended for use with the device.
- **ALWAYS** check the sling/belt is suitable for the particular patient and is of the correct size and capacity.
- **NEVER** use a sling/belt which is frayed or damaged.
- **ALWAYS** fit a sling/belt according to the user instructions provided.
- **ALWAYS** check the safe working load of the product(s) is/are suitable for the weight of the patient.
- **ALWAYS** carry out transfers according to the instructions in the user manual.
- **NEVER** attempt to bypass a safety feature because it seems easier to operate the product.
- **NEVER** force an operating or safety device. All devices are easy to use and do not require excessive force to operate. If a device is not working easily there will be a reason. Forcing will only strain or damage the product and may compromise safety.
- To avoid inadvertent contact with the rear braked castors during transfer, and possible injury, **ENSURE** the patient's feet are correctly positioned on the footplate.
- **ALWAYS** apply both brakes after positioning the Up into position in front of the patient prior to asking them to stand.
- When transferring to or from a wheeled/movable surface such as a commode, wheel chair or bed, ensure the brakes (of that surface) are applied to avoid any inadvertent movement and ensure a safer, more stable transfer.

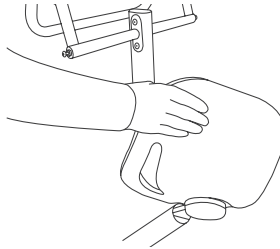
- **DO NOT** attempt to manoeuvre the device by pushing on the patient.
- **ALWAYS** manoeuvre the device using the handle provided. **DO NOT** attempt to apply side force to the base or frame of the device in order to manoeuvre.
- **DO NOT** push a loaded device at speeds exceeding a slow walking pace (3 kilometres/hour 0.8 metres/second).
- **DO NOT** push the device over wet surfaces, uneven or rough ground or surfaces littered with debris, particularly when loaded.
- **DO NOT** attempt to push or pull a loaded device over a floor obstruction of which the castors are unable to ride over easily.
- **DO NOT** bump the device down steps, loaded or unloaded.
- **DO NOT** attempt to negotiate a loaded device on a slope which exceeds 1:12 (approximately 5 degrees). Joerns Healthcare recommend a second helper is present when moving a patient on a slope.
- **DO NOT** park a loaded device on ANY sloping surface.
- **DO NOT** transfer a patient unless you are trained and competent to do so.
- Your device is for patient standing and transfers. **DO NOT** use it, or allow it to be used, for any other purpose.
- **DO NOT** use this product for self transfers; a patient must always be assisted by caregiver(s).
- **ENSURE** the caregiver(s) wear appropriate footwear when using this product.
- **OXFORD RECOMMENDS THE USE OF GENUINE OXFORD PARTS.** Oxford sling/belt and transfer products are designed to be compatible with one another. For country specific guidance on sling/belt use and compatibility, please refer to the sling/belt label or contact your local market distributor or Joerns Healthcare.

## 4. Operating Instructions

### 1. Swing-away Seat Pads

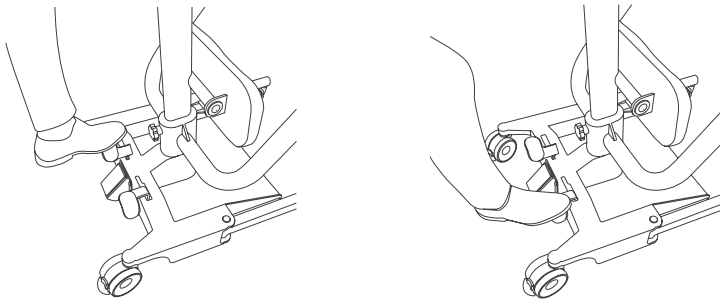
The seat pads are designed to swing-away allowing easy access for the patient when standing. There is an integrated handle on the back of each seat pad to facilitate this.

Once the patient is in position and standing, the seat pads can be returned to the seated position, allowing the patient to sit down.



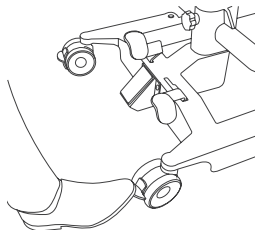
### 2. Opening & Closing the Legs

The legs of the Up can be opened and closed to allow easier positioning around furniture. To open the legs, push down the left hand pedal. To close, push down the right hand pedal.



### 3. Applying the Brakes

Each rear castor can be braked independently by pressing down firmly on the integrated brake pedal. To release the brakes, simply manoeuvre the pedal back up.





#### 4. Approaching the Patient with the Oxford Up

The following guidance applies no matter what the surface you are transferring from, whether it be a chair, wheelchair, bed, toilet or commode.

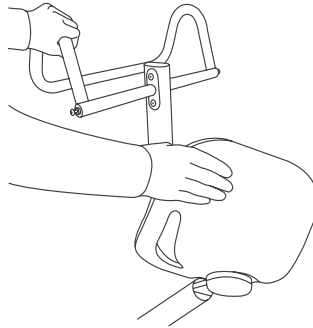
### **⚠ WARNING**

**ALWAYS** carry out a full and thorough risk assessment prior to using the Up.

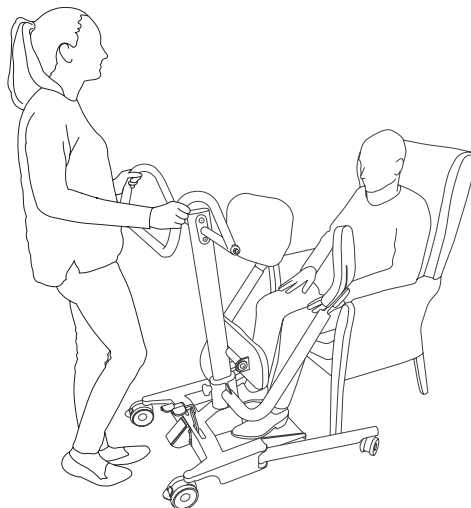
Maintain a dialogue with the patient, ensuring they understand what is happening and they are comfortable and at ease.

If a sling has been deemed necessary as part of the risk assessment, ensure you have the appropriate, compatible style and size.

Rotate the swing-away seat pads into the open position to allow patient access.



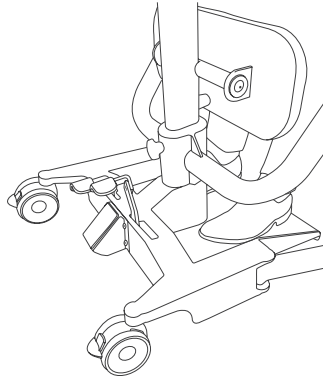
To gain improved access around large chairs and bulky commodes, open the legs of the Up before approaching the patient.



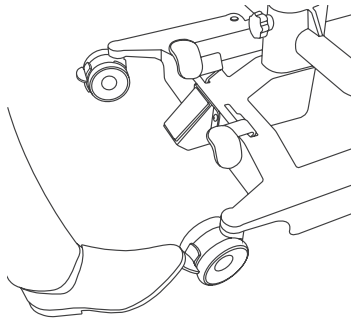
Carefully wheel the Up into position, in front of the patient, placing their feet on the footplate with their knees resting comfortably against the cushioned knee pad.

**⚠ WARNING**

To avoid inadvertent contact with the rear braked castors during transfer, and possible injury, **ENSURE** the patient's feet are correctly positioned on the footplate.



Once the patient is comfortably in position, apply both rear castor brakes.



## 5. Assisted Standing and Transfers with the Oxford Up

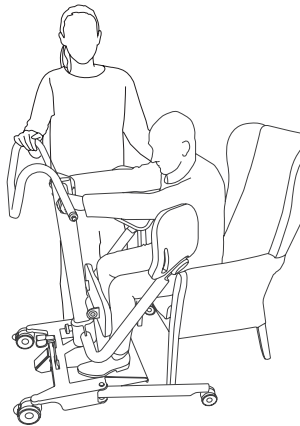
The following guidance applies regardless of the surface you are transferring to, whether it be a chair, wheelchair, bed, toilet or commode.

### **⚠ WARNING**

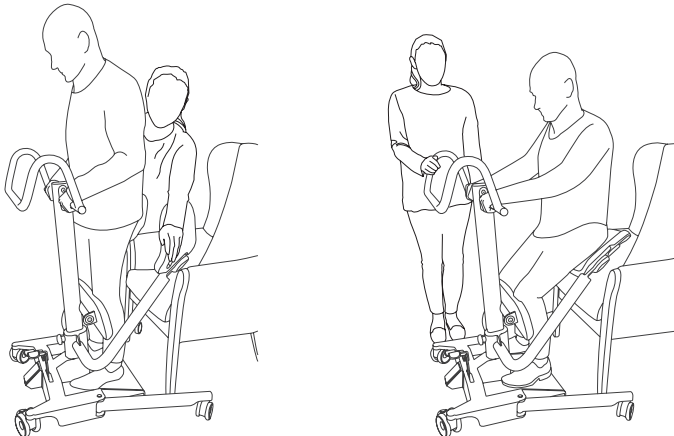
**When transferring to or from a wheeled/movable surface such as a commode, wheelchair or bed, ensure the brakes (of that surface) are applied to avoid any inadvertent movement and ensure a safer, more stable transfer.**

Ask the patient to grasp the crossbar and prepare to raise themselves to a standing position. Offer words of encouragement and provide assistance as required.

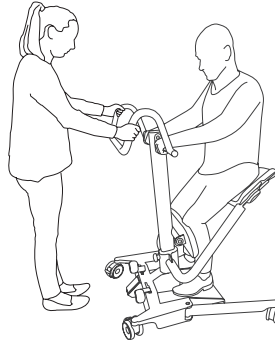
**NOTE:** The patient's knees should remain in contact with the knee pad throughout the standing and transfer process.



Once the patient is standing, rotate the swing-away seat pads into the seated position before asking the patient to carefully lower themselves into a seated position.



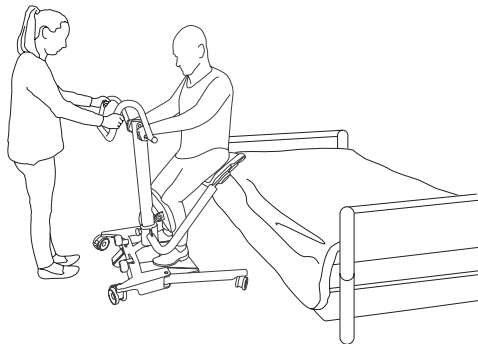
Ensure the patient is comfortable and fully supported before releasing the brakes and proceeding carefully with the transfer.



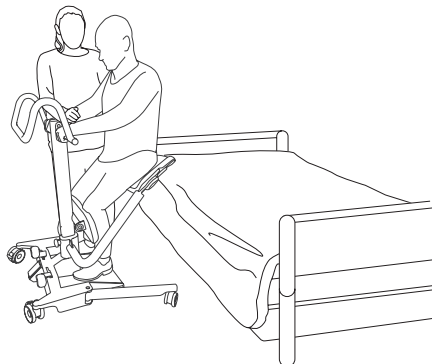
**⚠ WARNING**

**When transferring to or from a wheeled/movable surface such as a commode, wheelchair or bed, ensure the brakes (of that surface) are applied to avoid any inadvertent movement and ensure a safer, more stable transfer.**

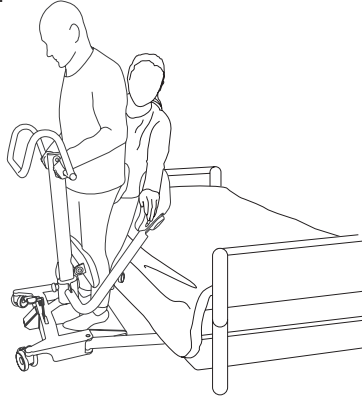
Wheel the patient directly in front of the target surface and apply the brakes. Open the Up's legs to help navigate and get close to wider furniture including bulky commodes and armchairs.



Ask the patient to grasp the crossbar and raise themselves into a standing position, providing assistance if required.



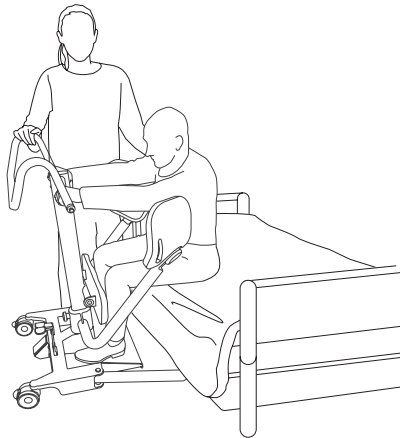
Once the patient is standing, rotate the swing-away seat pads into the up position, providing a barrier-free space in behind.



### **⚠ WARNING**

**When transferring to or from a wheeled/movable surface such as a commode, wheelchair or bed, ensure the brakes (of that surface) are applied to avoid any inadvertent movement and ensure a safer, more stable transfer.**

With the patient continuing to grasp the crossbar, ask them to carefully lower themselves on to the target surface, providing assistance as necessary.



## 6. Sling Compatibility & Attachment

### **⚠ WARNING**

A thorough and careful risk assessment **MUST** be conducted prior to using any sling.

Joerns Healthcare recommends that slings be checked regularly and particularly before use for signs of fraying or damage. **DO NOT** use slings that are worn or damaged.

**OXFORD RECOMMENDS THE USE OF GENUINE OXFORD PARTS.** Oxford sling, lift and transfer products are designed to be compatible with one another. For country specific guidance on sling use and compatibility, please refer to the sling label or contact your local market distributor or Joerns Healthcare.

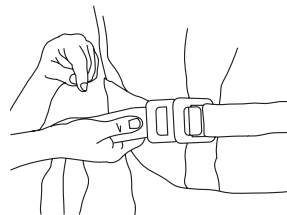
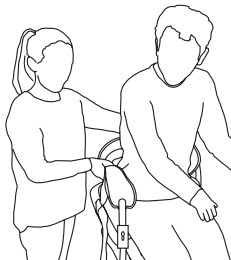
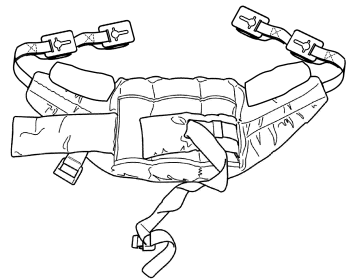
Refer to maximum weight capacity of product. Sling capacity is limited by the maximum capacity of the product it is used on.

### Oxford Deluxe Standing Sling (with Clips):

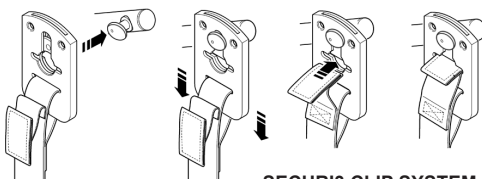
**NOTE:** For full fitting instructions, please refer to the user guide supplied with each sling.

If your patient would benefit from additional reassurance and support, the Oxford Deluxe Standing sling with clips can be used in combination with the Up.

Place the sling around the patient just above the waist line and secure the waist belt around the patient using the clip. This strap need not be tight. It is there to hold the sling in position while attaching the sling to the Up. Ensure that the client's arms are outside the sling.



When fitted to the patient, the sling is connected to the clip attachment pins by using the Securi3 clip system (step by step guide as follows). To remove, simply reverse this procedure.

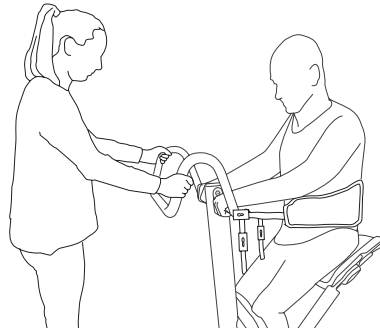


**SECURI3 CLIP SYSTEM**

#### **PLEASE NOTE:**

1. Attach Securi3 clips to the attachment pins as described in the illustration shown.
2. Ensure all green safety loops are inserted and green dots are visible before transferring.

**NOTE:** Use the appropriate clip to achieve a natural seated position that provides good, comfortable support without pulling the patient forward or allowing them to lean back and become unbalanced.



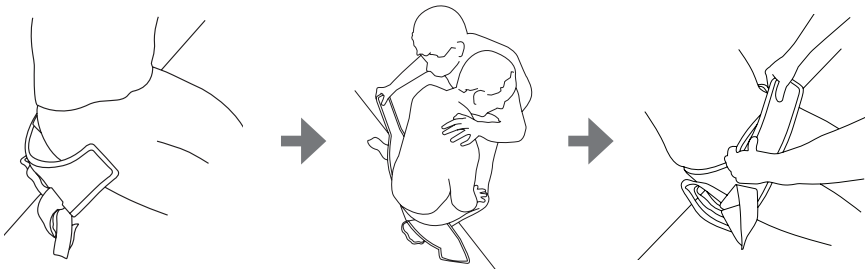
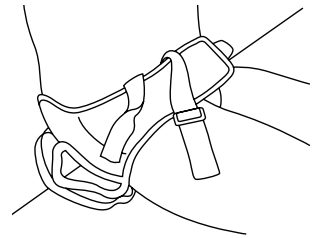
Continue with the transfer according to the guidance in this document.

### Oxford Patient Handling Belt:

**NOTE:** For full fitting instructions, please refer to the user guide supplied with each sling.

The Oxford Patient Handling Belt can be used to assist with moving and handling tasks including assisted standing.

Position the Patient Handling Belt around the back of the patient, ensuring the guidance label is on the outer side and the elasticated section is at the top. Once the belt is in the correct position, fasten the Velcro, ensuring positive and secure attachment. Ask and/or assist the patient to lean forwards before positioning the lower belt section underneath, towards the ischial tuberosities.



In addition to fastening the Velcro belt, **ENSURE** the clipped strap is also firmly secured around the waist.

Adopting a wide, stable base and using the side handles, carer assistance can be provided to help the patient rise from a seated position.

## 5. Maintenance Schedule & Daily Check List

All Oxford products are designed for minimum maintenance, however some safety checks and procedures are required. A schedule of DAILY tasks are detailed below.

Daily checks and regular inspection will ensure your product is kept in optimum safe working condition. A list of spare parts is available upon request.

### Daily Check List:

Joerns Healthcare strongly recommends the following checks be carried out on a daily basis and before using the Up.

- **ENSURE** the product moves freely on its castors.
- **ENSURE** both castor brakes are operational and engage correctly.
- **ENSURE** the legs open and close correctly.
- **ENSURE** the mast locking knob is installed and hand tight.
- **ENSURE** the knee pad is secure and pivots freely.
- **EXAMINE** the seat pads for freedom of rotation and signs of excessive wear.
- **EXAMINE** the sling attachment points for excessive wear. If in doubt - do not use.
- **EXAMINE** slings for fraying or other damage. DO NOT use any sling if damaged or if the sling shows signs of wear.
- **INSPECT** the frame and base for signs of cracks, damage or distortion.

### Spare Parts & Repairs:

#### **WARNING**

**JOERNS HEALTHCARE RECOMMENDS THE USE OF GENUINE OXFORD PARTS.**

Please contact your local authorised Oxford service provider to arrange replacement parts and repairs. If you are unsure of the organisation you need to contact, our customer service team will be more than happy to assist you. Contact details can be found on the reverse cover of this manual.

### Cleaning:

Using a clean, damp cloth, wipe clean with ordinary soap and water and/or any hard surface disinfectant. Harsh chemical cleaners or abrasives should be avoided as these may damage the surface finish of the product. After cleaning, the unit should be thoroughly dried.



## 6. Technical Specifications

Safe Working Load.....	200kgs
Overall Width.....	630mm
Overall Height.....	1100mm
Overall Length.....	950mm
Legs Open - External Width.....	845mm
Legs Open - Internal Width.....	725mm
Legs Closed - External Width.....	600mm
Legs Closed - Internal Width.....	480mm
Leg Height.....	110mm
Ground Clearance.....	26mm
Overall Height Of Base (Footplate).....	52mm
Knee Pad Height (From Footplate to top of Knee Pad).....	483mm
Turning Radius.....	1040mm
Front Castors.....	75mm
Rear Castors.....	100mm

### Weights:

Base.....	19.5kg
Seat Support Tubes Section.....	9.5kg
Mast.....	4kg
Total.....	33kgs

### Environmental Conditions:

Outside this environment functionality and safety may be compromised.

### Operating:

Temperature.....	5°C to 40°C
Relative humidity.....	20% to 90% @ 30°C - non-condensing

### Storage:

Temperature.....	-20°C to +80°C
Relative humidity.....	10% to 95% @ 30°C - non-condensing

## KEY SYMBOLS:

The following symbols are used for the Oxford Up.



This product is a Medical Device in accordance with EU Medical Device Regulation 2017/745.



For indoor use.



ATTENTION, consult accompanying documents.



Refer to the user instructions before use (Blue background).



Certification mark indicating conformity with the applicable requirements for products sold within Great Britain.



A point of contact between the non-European medical device manufacturer, the national Competent Authorities (Ministry of Health) and Notified Bodies.



A unique device identification intended to provide single, globally harmonised positive identification of medical devices through distribution and use.



Indicates the entity importing the medical device into the locale.

## 7. Warranty

Joerns Healthcare has an established network of authorised distributors and service agents who will be pleased to handle all of your purchasing, warranty, repair and maintenance enquiries. It is recommended that our products are commissioned by your authorised distributor or service agent.

The distributor or service agent operates the warranty programme, so it is important to keep a record of their name, address and telephone number so they can be contacted should any problem arise. If you are in any doubt as to where your product was purchased, Joerns Healthcare can trace the supplier if you quote the serial number of the product.

All warranty claims are subject to the correct use and maintenance in accordance with the user instruction manual provided with each product. Damage caused by use in unsuitable environmental conditions or failure to maintain the product in accordance with user and service instructions is not covered. Your statutory rights remain unaffected.

**REMEMBER:** Contact your authorised distributor or service agent for purchases, repairs, servicing and certified maintenance.

Your distributor:

## Sommaire

1. Introduction .....	21
2. Instructions de montage et de mise en service.....	23
3. Consignes de sécurité .....	24
4. Fonctionnement .....	26
5. Calendrier d'entretien .....	34
6. Spécifications techniques .....	35
7. Garantie .....	37

# 1. Introduction

L'Oxford up est un appareil d'assistance au transfert et à la levée, conçu pour le déplacement d'une personne sur une courte distance. Il peut s'agir d'un transfert entre lit et fauteuil, fauteuil et fauteuil roulant ou pour d'un passage aux toilettes / sur une chaise percée. L'Up bénéficie d'un design compact, pour un usage efficace, même en espace confiné.

L'emballage utilisé est un carton résistant spécialement prévu à cet effet et couramment utilisé pour le transport national et international du produit.

Pour l'entretien adéquat de votre produit, cf. programme d'entretien inclus dans ce document. En cas de doute sur les conditions d'entretien applicables pour votre pays, renseignez-vous auprès de votre distributeur agréé et/ou agence gouvernementale la plus proche.

**Le marquage CE** : L'écran Oxford Smart porte un marquage CE et respecte les directives CE suivantes :



- Directive relative aux dispositifs médicaux MDR 2017/745

## Usage prévu

L'Oxford Up est prévu pour utilisation individuelle apte à se tenir debout sans assistance, ou avec aide minimale. Il permettra le transfert d'un patient d'un point de repos à un autre par ex. entre un lit et un fauteuil. C'est un outil actif pour l'utilisateur qui peut participer au levage et au transport. En encourageant la participation de l'utilisateur, le produit Up peut s'avérer être une précieuse aide à la rééducation du fait qu'il favorise la fonction et la tonicité naturelles. L'Up est conçu pour utilisation à l'intérieur et pour le transfert sur des surfaces planes, sur courte distance uniquement.

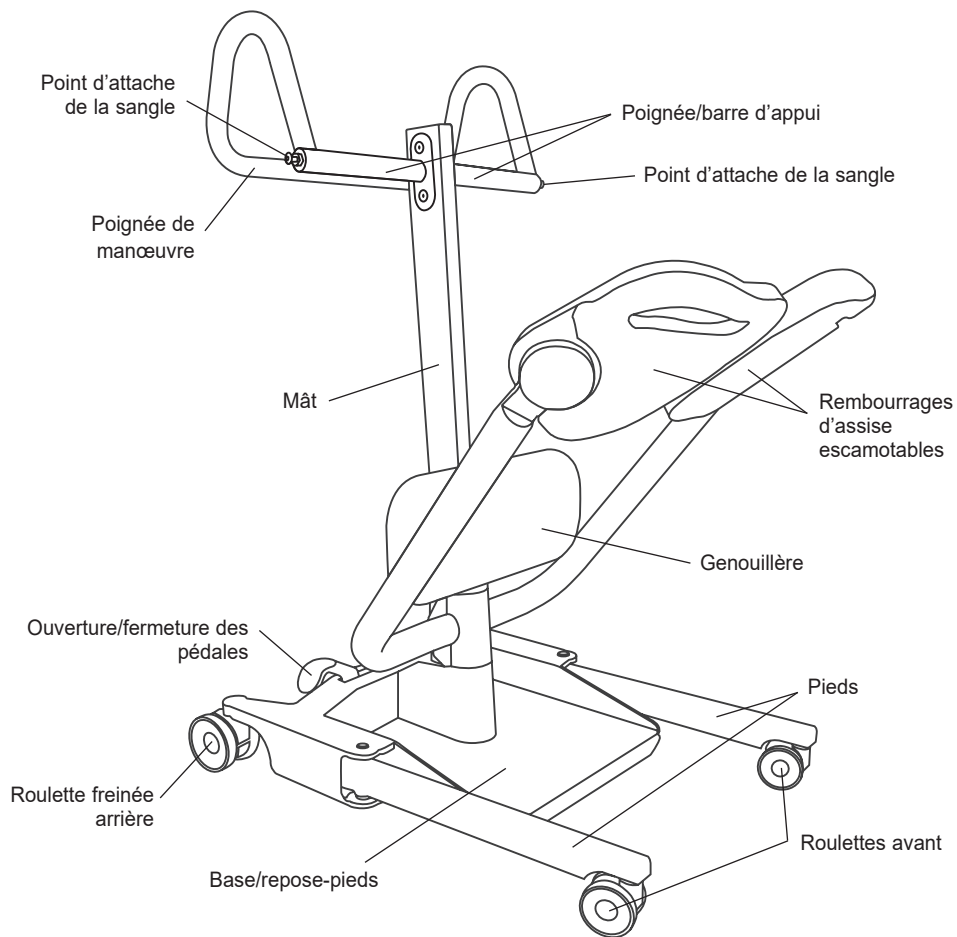
## Durée de vie prévue

Les produits Oxford Professional sont conçus et testés pour une durée de vie minimum de dix (10) ans, si les consignes d'utilisation et d'entretien énoncées dans le présent manuel sont respectées. Toute utilisation non conforme aux consignes peut compromettre la durée de vie du matériel.

## Signalement d'un incident grave

Tout incident survenant durant l'utilisation de ce produit et ayant des conséquences pour le patient et/ou le professionnel de santé doit être porté à la connaissance du fabricant du produit ou du distributeur agréé. Si l'incident se produit au sein de l'Union européenne (UE), il doit également être signalé aux autorités compétentes de l'État membre. Pour tout conseil ou assistance, n'hésitez pas à contacter Joerns Healthcare.

## Lève-personne Oxford Up



## 2. Instructions de montage et de mise en service

### Contenu du carton

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Veillez à manipuler délicatement les composants du lève-personne Oxford Up. En cas de besoin, faites-vous aider pour sortir les éléments du carton d'emballage et pendant le montage.

Posez le carton dans un espace dégagé et ouvrez-le délicatement.

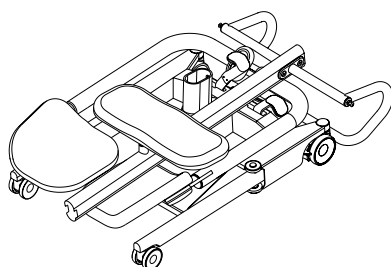
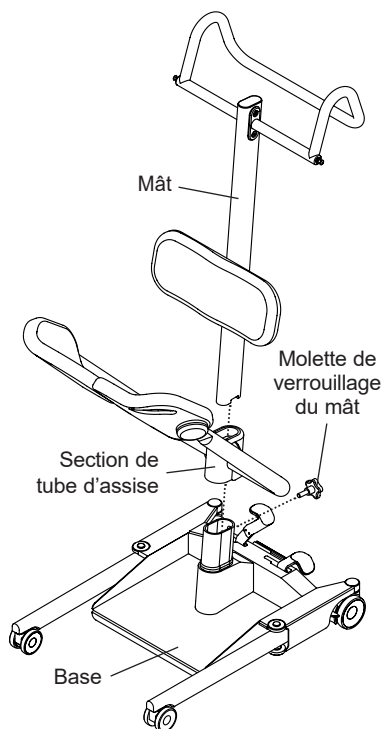
Le carton contient:

- Oxford Up (en kit)
  - 1 x base
  - 1 x section de tube d'assise
  - 1 x Mât
  - 1 x Molette de verrouillage du mât
- Guide de l'utilisateur (le présent document)

### Préparation (Montage)

Une fois les éléments du lève-personne Oxford Up sortis du carton d'emballage, il convient de les monter comme suit:

1. Placez la base (roulettes vers le bas) sur une surface plane et enclenchez les deux freins des roulettes arrière.
2. Insérez la section de tube d'assise sur l'embout de la base et enfoncez à fond.
3. Insérez le mât dans l'orifice de positionnement de la partie haute de la section de tube d'assise en veillant à ce que la ligne d'engagement du mât (autocollant) arrive à ras de la bordure supérieure.
4. Insérez la molette de verrouillage du mât à travers l'orifice à l'arrière de la section de tube d'assise et tournez dans le sens horaire pour la serrer.
5. Vérifiez que tous les éléments sont bien serrés. Avant d'utiliser votre produit, prenez connaissance de toutes les consignes relatives à la sécurité et à l'utilisation fournies dans le présent manuel.



### Démontage

Le lève-personne Oxford Up se laisse facilement démonter en vue d'être entreposé ou transporté. Il suffit pour cela d'inverser les étapes 2 à 4 indiquées plus haut. Veillez à ranger la molette de verrouillage du mât dans un endroit sûr.

### 3. Consignes de sécurité

Veillez lire et respecter les consignes de sécurité suivantes. Le fonctionnement et l'utilisation des produits Oxford sont simples. Le respect de ces quelques consignes de sécurité élémentaires garantira un fonctionnement de transfert simple et sans embûche.

**VEUILLEZ LIRE ET VOUS FAMILIARISER AVEC LE GUIDE DE L'UTILISATEUR AVANT D'UTILISER VOTRE APPAREIL UP.**

**AVERTISSEMENT** : Informations de sécurité importantes en cas de danger source de graves blessures.

**ATTENTION** : Informations de prévention des dommages du produit.

**REMARQUE** : Informations auxquelles vous devez prêter particulièrement attention.

#### **AVERTISSEMENT**

- Faites **TOUJOURS** une analyse de risque complète et approfondie avant l'utilisation de l'Up.
- Pour une utilisation sûre, le patient doit montrer les aptitudes suivantes :
  - Tenir debout en portant son propre poids
  - Tenir en équilibre debout pendant un certain temps (assisté)
  - Prise ferme pour tenir les poignées pour assurer appui et stabilité
  - Compréhension et suivi des consignes
- L'Up est prévu pour des transferts rapides sur surface plane/nivelée.
- Effectuez **TOUJOURS** vos préparatifs de transfert avant de commencer.
- Inspectez **TOUJOURS** le matériel avant de l'utiliser (voir la liste des contrôles quotidiens).
- Familiarisez-vous **TOUJOURS** avec les dispositifs et les caractéristiques de sécurité de ce produit avant utilisation.
- N'utilisez **PAS** de sangle, ni de ceinture sans avoir préalablement vérifié sa compatibilité avec l'appareil.
- Vérifiez **TOUJOURS** que la sangle/ceinture utilisée convient au patient concerné et qu'elle a la taille et la capacité requises.
- N'utilisez **JAMAIS** de sangle/ceinture effilochée ou endommagée.
- Placez **TOUJOURS** la sangle suivant les consignes fournies.
- Vérifiez **TOUJOURS** que le poids du patient ne dépasse pas la charge de service maximale du produit.
- Procédez **TOUJOURS** aux opérations de transfert conformément aux instructions énoncées dans le manuel d'utilisation.
- Ne tentez **JAMAIS** de faire impasse sur une option de sécurité du produit qui vous semble superflue.
- Actionnez **TOUJOURS** délicatement l'appareil ou de sécurité. Tous les appareils sont faciles à actionner et ne nécessitent pas d'utiliser une force excessive. Si un appareil résiste, il y sûrement une raison. Forcer sur la commande ne peut qu'aggraver la situation ou endommager le produit et par conséquent compromettre sa sécurité.



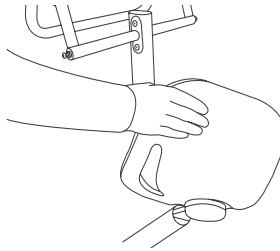
- **ASSUREZ-VOUS** que les pieds du patient sont correctement positionnés sur le repose-pieds pour éviter tout contact accidentel avec les roulettes freinées à l'arrière pendant le transfert et les blessures possibles.
- Actionnez **TOUJOURS** les deux freins après avoir positionné l'Up devant le patient, avant de lui demander de se lever.
- Lors d'un transfert depuis ou vers une surface roulante/mobile comme une chaise percée, un fauteuil roulant ou un lit, veillez à actionner les freins (de cette surface) pour éviter tout déplacement importun et assurer un transfert stable et sûr.
- N'essayez **PAS** de manœuvrer l'appareil en poussant le patient.
- Manœuvrez **TOUJOURS** l'appareil par la poignée prévue à cet effet. N'appliquez **PAS** de contrainte latérale sur la base ou l'armature de l'appareil lors de la manœuvre.
- **NE** déplacez **PAS** l'appareil chargé à une vitesse dépassant une allure de marche lente (3 kilomètres/heure ou 0,8 mètre/seconde).
- **NE** poussez **PAS** l'appareil sur une surface mouillée, non nivelée ou un sol brut, ni sur une surface avec débris, surtout si l'appareil est chargé.
- **Ne** tentez **PAS** de pousser ou de tirer l'appareil chargé par-dessus un obstacle que les roulettes ne peuvent pas franchir facilement.
- **NE** faites **PAS** descendre l'appareil par un escalier, qu'il soit chargé ou à vide.
- N'essayez **PAS** de déplacer l'appareil chargé sur une pente dont l'inclinaison dépasse le rapport 1:12 (environ 5 degrés). Joerns Healthcare préconise la présence d'un second assistant lors du déplacement d'un patient sur une pente.
- N'immobilisez **PAS** l'appareil chargé sur une surface inclinée.
- **NE** ni ne transférez un patient si vous n'y êtes pas formé, ni compétent en la matière.
- Votre appareil est destiné au levage et au transfert des patients. **NE** l'utilisez **JAMAIS** et ne laissez **JAMAIS** personne l'utiliser à d'autres fins.
- N'utilisez **JAMAIS** ce produit pour vous transférer vous-même en tant que patient, qui devez toujours être assisté par une autre personne.
- **ASSUREZ-VOUS** que cette personne soit convenablement chaussée lors de l'utilisation de ce produit.
- **OXFORD RECOMMANDE D'UTILISER DES PIÈCES OXFORD.** Les sangles/ceintures et les produits de transfert Oxford ont été conçus pour être compatibles les uns avec les autres. Pour connaître les directives relatives à l'utilisation des sangles/ceintures et à leur compatibilité spécifiques à votre pays, reportez-vous à l'étiquette de la sangle/ceinture ou contactez votre revendeur local ou Joerns Healthcare.

## 4. Fonctionnement

### 1. Rembourrages d'assise escamotables

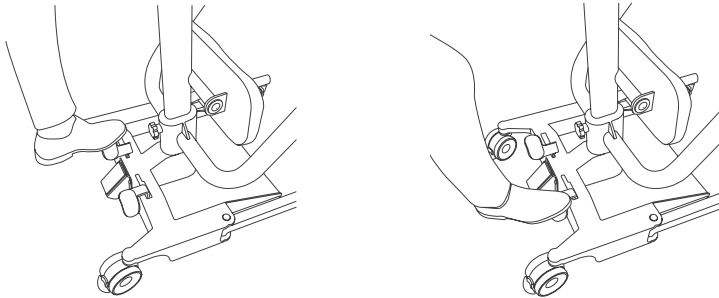
Les rembourrages d'assise escamotables sont conçus pour y faciliter l'accès du patient en position debout. Une poignée intégrée se trouve au dos de chaque rembourrage pour faciliter cette opération.

Une fois que le patient est debout, les coussinets du siège peuvent être replacés en position d'assise afin de permettre au patient de s'asseoir.



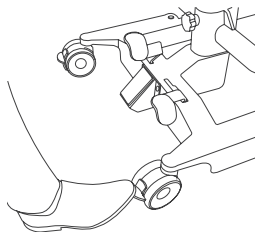
### 2. Ouverture et fermeture des pieds

Les pieds de l'Up s'ouvrent et se referment pour faciliter le positionnement autour des meubles. Pour ouvrir les pieds, enfoncez la pédale de gauche. Pour les fermer, enfoncez la pédale de droite.



### 3. Actionnement des freins

Chaque roulette peut être freinée individuellement si l'on enfonce fermement la pédale de frein intégrée. Pour relâcher les freins, il suffit de rehausser la pédale.



#### 4. Approcher le patient avec l'Oxford Up

Les consignes suivantes sont applicables quelle que soit la surface du transfert, qu'il s'agisse d'une chaise, d'un fauteuil roulant, d'un lit, d'une chaise percée ou de toilettes.

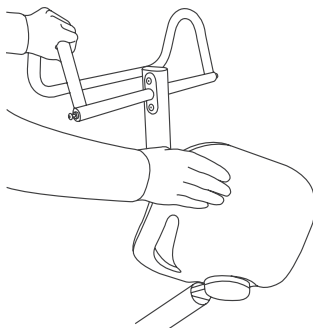
### ⚠ AVERTISSEMENT

Faites **TOUJOURS** une analyse de risque complète et approfondie avant l'utilisation de l'Up.

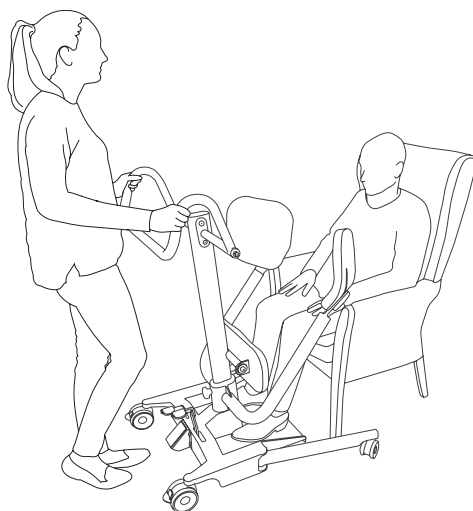
Dialoguez avec le patient, pour être sûr qu'il comprend ce qui se produit et qu'il reste à l'aise, sans gêne.

Si l'analyse de risque révèle la nécessité d'une sangle, assurez-vous qu'elle est de taille et de style convenables, et compatibles.

Faites pivoter les rembourrages d'assise en position ouverte pour laisser le patient y accéder.



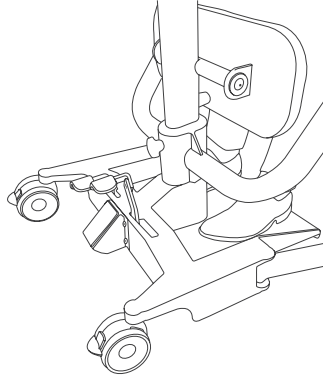
Pour un meilleur accès autour des fauteuils ou chaises encombrants, ouvrez les pieds de l'Up avant d'approcher le patient.



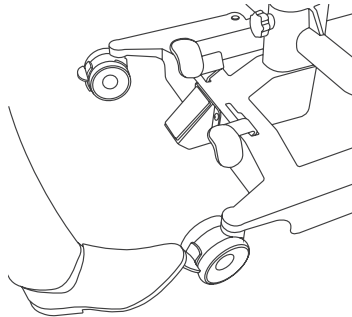
Mettez scrupuleusement l'Up en position, devant le patient, ses pieds sur un repose-pied, et les genoux confortablement posés contre la genouillère rembourrée.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

**ASSUREZ-VOUS** que les pieds du patient sont correctement positionnés sur le repose-pieds pour éviter tout contact accidentel avec les roulettes freinées à l'arrière pendant le transfert et les blessures possibles.



Une fois le patient confortablement en place, actionnez les deux freins de roulettes.



## 5. Levage et transfert assistés avec l'Oxford Up

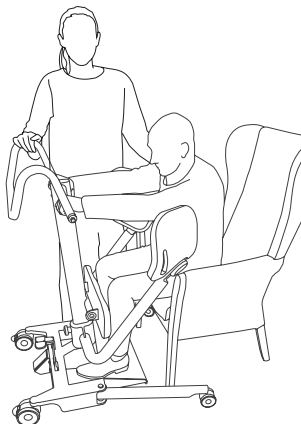
Les consignes suivantes sont applicables quelle que soit la surface du transfert, qu'il s'agisse d'une chaise, d'un fauteuil roulant, d'un lit, d'une chaise percée ou de toilettes.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

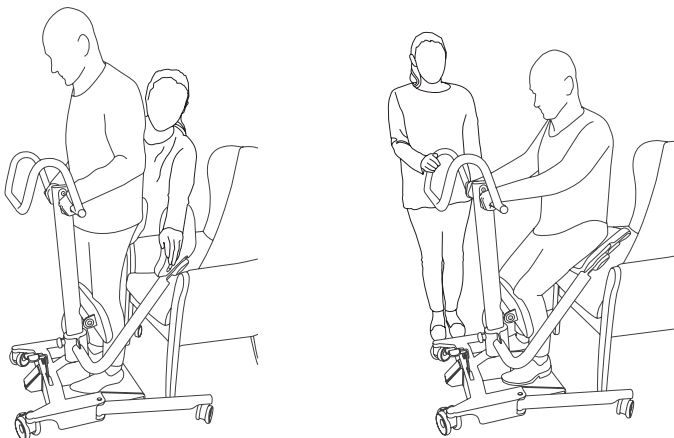
**Lors d'un transfert depuis ou vers une surface roulante/mobile comme une chaise percée, un fauteuil roulant ou un lit, veillez à actionner les freins (de cette surface) pour éviter tout déplacement importun et assurer un transfert stable et sûr.**

Demandez au patient de saisir la barre transversale et de se préparer à se lever (se mettre debout). Adressez des mots d'encouragement et aidez-le s'il en a besoin.

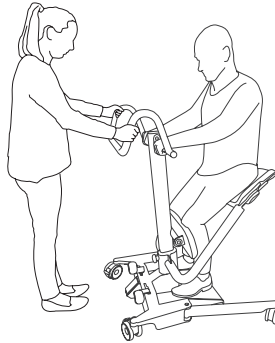
**REMARQUE :** Les genoux du patient doivent rester constamment en contact avec la genouillère durant toute la procédure de levée et de transfert.



Une fois le patient debout, les coussins peuvent retrouver une position d'assise, avant que le patient soit invité à se remettre scrupuleusement en position assise.



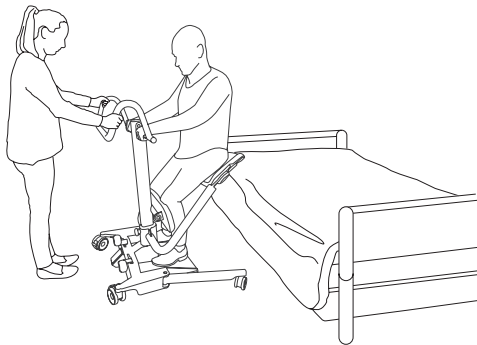
Assurez-vous que le patient est confortablement installé avant de relâcher les freins et de procéder scrupuleusement au transfert.



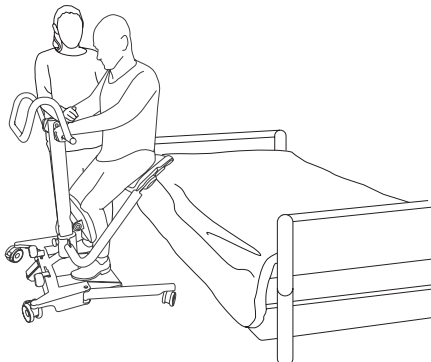
### ⚠ AVERTISSEMENT

Lors d'un transfert depuis ou vers une surface roulante/mobile comme une chaise percée, un fauteuil roulant ou un lit, veillez à actionner les freins (de cette surface) pour éviter tout déplacement importun et assurer un transfert stable et sûr.

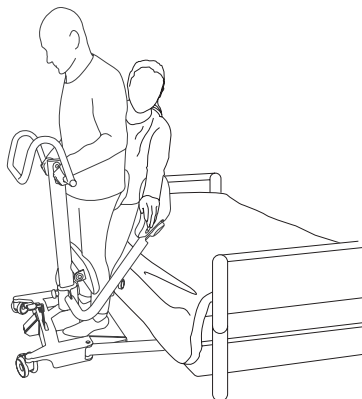
Poussez le patient directement devant la surface recherchée et actionnez les freins. Ouvrez les pieds de l'Up pour l'aider à circuler et à se rapprocher de meubles encombrants comme les fauteuils et chaises percées.



Invitez le patient à saisir la barre transversale pour se mettre debout avec assistance, si nécessaire.



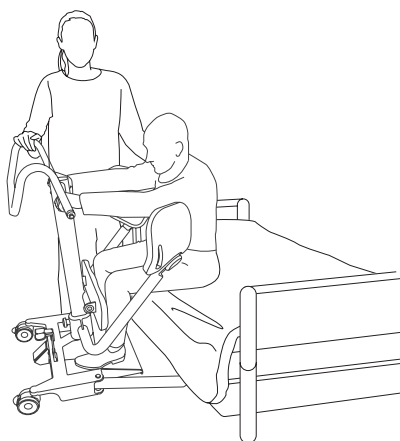
Une fois le patient debout, les rembourrages peuvent retrouver une position d'assise, avec un espace non clôturé à l'arrière.



### **⚠ AVERTISSEMENT**

Lors d'un transfert depuis ou vers une surface roulante/mobile comme une chaise percée, un fauteuil roulant ou un lit, veuillez à actionner les freins (de cette surface) pour éviter tout déplacement importun et assurer un transfert stable et sûr.

Demandez au patient, qui doit toujours tenir la barre transversale, de se baisser vers la surface désirée, avec assistance si nécessaire.



## 6. Accroche et compatibilité de la sangle

### ⚠ AVERTISSEMENT

Avant d'utiliser les sangles, vous devez **IMPÉRATIVEMENT** réaliser une évaluation des risques complète et approfondie.

Joerns Healthcare vous recommande de vérifier régulièrement, et en particulier avant l'utilisation, que les sangles ne sont ni effilochées, ni abîmées. N'utilisez **PAS** des sangles qui sont usées ou endommagées.

**OXFORD RECOMMANDE D'UTILISER DES PIÈCES OXFORD.** Les sangles, les ascenseurs et les produits de transfert Oxford sont conçus pour être compatibles les uns avec les autres. Pour connaître les directives relatives à l'utilisation des sangles et à leur compatibilité spécifiques à votre pays, reportez-vous à l'étiquette de la sangle ou contactez votre revendeur local ou Joerns Healthcare.

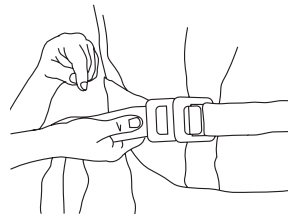
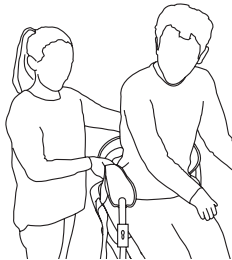
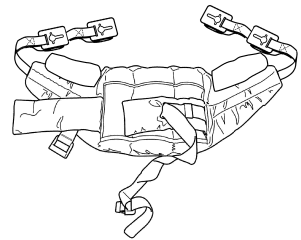
Respectez la charge maximale du produit. La charge de la sangle est limitée par la charge maximale admissible du produit.

### Oxford Deluxe Standing Sling (with Clips):

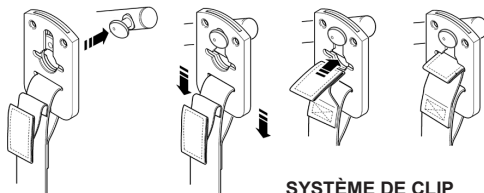
**REMARQUE :** Pour connaître les consignes de montage intégrales, consultez le manuel d'utilisation fourni avec le harnais.

Si le patient a besoin d'une assurance et d'un soutien supplémentaire, la Oxford Deluxe Standing Sling with Clips peut être utilisée conjointement avec l'Up.

Posez la sangle autour du patient, juste au-dessus de la taille, et fixez sa ceinture avec le clip. Inutile de serrer fermement la bretelle. Elle ne sert qu'à maintenir la sangle en place durant l'attache de cette dernière à l'Up. Assurez-vous que le bras de l'utilisateur reste à l'extérieur de la sangle.



Une fois passée autour du patient, la sangle est attachée par broches d'attaches avec clip au moyen du système d'attache Securi3 (guide étape par étape ci-dessous). Pour enlever la sangle, il suffit de suivre la même procédure dans le sens inverse.



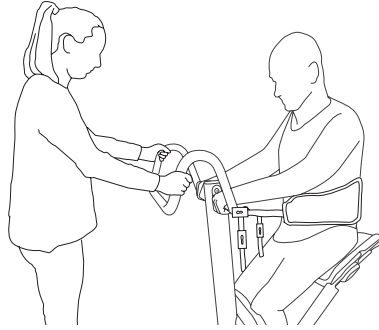
SYSTÈME DE CLIP  
SECURI3

#### À NOTER :

1. Attachez les clips Securi3 aux broches d'attache, conformément à l'image ci-contre.
2. Assurez-vous que toutes les boucles de sécurité vertes sont insérées et les points verts sont visibles avant le transfert.



**REMARQUE :** Utilisez le clip adéquat pour atteindre une position assise naturelle qui assure un soutien confortable et sûr sans pencher le patient vers l'avant ni vers l'arrière, jusqu'à le voir perdre l'équilibre.



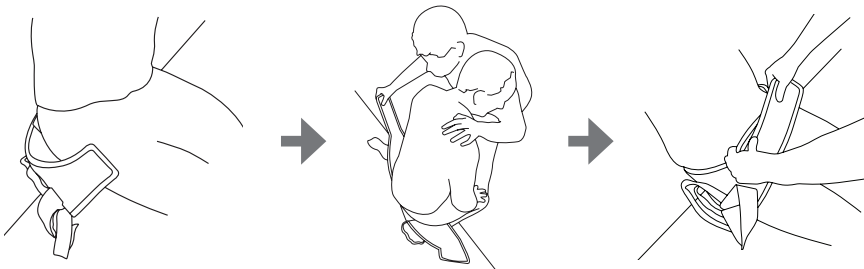
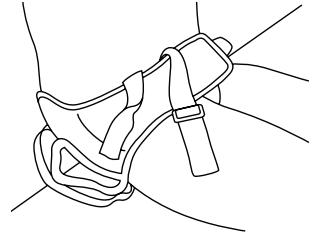
Continuez le transfert suivant les consignes de ce document.

### Oxford Patient Handling Belt :

**REMARQUE :** Pour connaître les consignes de montage intégrales, consultez le manuel d'utilisation fourni avec le harnais.

La Oxford Patient Handling Belt facilite le déplacement, le positionnement et l'élévation du patient.

Passez la Oxford Patient Handling Belt en veillant à ce que l'étiquette soit à l'extérieur et à ce que la portion élastiquée soit orientée vers le haut. Une fois la sangle correctement positionnée, serrez la bande Velcro de manière à assurer un maintien ferme et sécurisé. Demandez au patient de se pencher légèrement vers l'avant (ou aidez-le à faire) avant de placer la sangle inférieure en-dessous, vers la tubérosité ischiatique.



Outre la bande Velcro, vérifiez que la sangle à clip est également bien serrée autour de la taille.

En prenant appui sur une large base stable et à l'aide des poignées latérales, l'assistant peut aider le patient à quitter la position assise et à se mettre debout.

## 5. Calendrier d'entretien et liste de contrôles quotidiens

Tous les produits Oxford ont été conçus pour nécessiter un entretien minimum. Cependant, des contrôles et procédures de sécurité sont requis. Une liste des contrôles quotidiens est présentée ci-dessous.

Les contrôles quotidiens et une inspection régulière sont la garantie d'un état de fonctionnement optimal et sûr du produit. Une liste des pièces détachées est disponible sur demande.

### Liste de contrôles quotidiens :

Joerns Healthcare recommande vivement d'effectuer les inspections suivantes, tous les jours et avant d'utiliser L'Oxford Up.

- **VÉRIFIEZ** que le produit se déplace librement sur ses roulettes
- **VÉRIFIEZ** que les deux freins fonctionnent et qu'ils s'enclenchent correctement.
- **VÉRIFIEZ** que les pieds s'ouvrent et se ferment correctement.
- **VÉRIFIEZ** que la molette de verrouillage du mât est installée et bien serrée (serrage à la main).
- **VÉRIFIEZ** que la genouillère est bien fixée et qu'elle pivote librement.
- **VÉRIFIEZ** que les coussinets d'assise pivotent librement et qu'ils ne présentent aucun signe d'usure excessive.
- **INSPECTEZ** le niveau d'usure des points d'ancrage de la sangle. En cas de doute - ne l'utilisez pas.
- **INSPECTEZ** la sangle afin de vous assurer qu'elle n'est pas effilochée ou endommagée. N'utilisez PAS une sangle endommagée ou montrant des signes d'usure.
- **INSPECTEZ** l'armature et la base, à la recherche de craquelures, dommages ou distorsion.

### Réparations et pièces de rechange :

#### **AVERTISSEMENT**

**JOERNS HEALTHCARE RECOMMANDE D'UTILISER DES PIÈCES OXFORD.**

N'hésitez pas à contacter votre prestataire de service Oxford agréé le plus proche pour convenir d'une réparation ou de pièces de rechange. Si vous ne savez qui contacter, notre service à la clientèle sera heureux de vous assister. Les coordonnées de Joerns Healthcare se trouvent au dos de ce manuel.

### Nettoyage :

Nettoyez au savon ordinaire et à l'eau et /ou avec un désinfectant pour surfaces dures. Les produits de nettoyage chimiques corrosifs ou les abrasifs doivent être évités, car ils peuvent endommager le fini du lève-personne. Évitez de mouiller les pièces électriques. Après le nettoyage, l'appareil doit être soigneusement séché.

## 6. Spécifications techniques

Charge maximale d'utilisation .....	200 kg
Largeur totale .....	630 mm
Hauteur totale .....	1100 mm
Longueur totale .....	950 mm
Pieds ouverts - Largeur externe.....	845 mm
Pieds ouverts - Largeur interne.....	725 mm
Pieds fermés - Largeur externe.....	600 mm
Pieds fermés - Largeur interne.....	480 mm
Hauteur pied.....	110 mm
Garde au sol .....	26 mm
Hauteur totale de la base (repose-pieds).....	52 mm
Hauteur de la genouillère (Du repose-pieds au haut de la genouillère) .....	483 mm
Rayon de braquage.....	1040 mm
Roulettes avant .....	75 mm
Roulettes arrière.....	100 mm

### Poids :

Base .....	19.5kg
Section de tube d'assise .....	9.5kg
Mât .....	4kg
Total.....	33kg

### Conditions environnementales :

En dehors de cet environnement, le fonctionnement et la sécurité de l'appareil peuvent être compromis.

### Fonctionnement :

Température .....	5°C à 40°C
Humidité relative.....	20% - 90% à 30° C (sans condensation)

### Stockage :

Température.....	-20°C à +80°C
Humidité relative.....	10% - 95% à 30° C (sans condensation)

## PRINCIPAUX SYMBOLES:

Vous trouverez les symboles suivants pour l'Oxford Up



Ce produit est un dispositif médical conforme à la directive relative aux dispositifs médicaux 2017/745.



Utilisation à l'intérieur



ATTENTION, consultez les documents fournis.



Se référer aux instructions d'utilisation avant utilisation (Fond bleu).



Marque de certification indiquant la conformité aux exigences en vigueur pour les produits vendus en Grande Bretagne.



Point de contact entre le fabricant de dispositifs médicaux établi en dehors de l'Europe, les autorités nationales compétentes (ministère de la Santé) et les organismes notifiés.



Identification unique et harmonisée à l'échelle mondiale des dispositifs médicaux commercialisés et utilisés.



Indique l'entité chargée de l'importation du dispositif médical.

## 7. Garantie

Joerns Healthcare possède un réseau d'agents de service et de distributeurs agréés qui se feront un plaisir de répondre à vos questions relatives à l'achat, la garantie, la réparation et l'entretien de votre matériel. Nous vous recommandons de confier la mise en service de nos produits à votre agent de service ou distributeur agréé.

Le programme de garantie est assuré par votre distributeur ou l'agent de service, il est donc important de conserver soigneusement ses coordonnées (nom, adresse et numéro de téléphone) afin de pouvoir le contacter en cas de problème. An cas de doute sur le lieu d'achat de votre lève-personne, Joerns Healthcare est en mesure d'identifier votre fournisseur à partir du numéro de série du produit.

Toutes les réclamations au titre de la garantie sont conditionnées à l'usage et à l'entretien corrects et conformes au manuel d'utilisation livré avec chaque appareil. Tout endommagement résultant d'une utilisation dans des conditions inadaptées ou du non-respect des consignes d'entretien et d'utilisation n'est pas couvert pas la garantie. La garantie ne porte pas atteinte à vos droits légaux.

**N'OUBLIEZ PAS** : Contactez votre agent de service ou distributeur agréé pour vos achats, réparations, entretiens et maintenances certifiées.

Votre distributeur :

## Inhalt

1. Einleitung .....	39
2. Montage und Inbetriebnahme.....	41
3. Sicherheitshinweise .....	42
4. Bedienungsanleitung .....	44
5. Wartungsplan.....	52
6. Technische Daten.....	53
7. Garantie .....	55

# 1. Einleitung

Der Oxford Up ist ein Gerät zur Unterstützung beim Stehen und beim Transfer von Personen über kurze Entfernungen. Dabei könnte es sich zum Beispiel von einem Bett zu einem Stuhl, einem Stuhl zu einem Rollstuhl oder von bzw. zu einer Toilette oder einem Toilettenstuhl handeln. Der Up hat eine kompakte Stellfläche und ermöglicht dadurch den effektiven Einsatz auch bei beengten Platzverhältnissen.

Die Verpackung besteht aus einem stabilen, eigens für diesen Zweck hergestellten Karton, der für Lieferungen ins In- und Ausland verwendet wird, um die sichere Anlieferung des Produkts zu gewährleisten.

Zur ordnungsgemäßen Wartung Ihres Produkts siehe den Wartungsplan in dieser Anleitung. Wenn Sie sich nicht sicher sind, welche Wartungsanforderungen in Ihrem Land gelten, erkundigen Sie sich bei Ihrem autorisierten Fachhändler und/oder der zuständigen Behörde vor Ort.

**Die CE-Kennzeichnung:** Der Oxford Up weist die CE-Kennzeichnung auf und entspricht den folgenden EG-Richtlinien:



- Richtlinie über Medizinprodukte MDR 2017/745

## Erklärung zur bestimmungsgemäßen Verwendung

Der Oxford Up ist für Personen bestimmt, die ohne Hilfe oder mit minimaler Unterstützung stehen können. Er ermöglicht den Transfer von einer Ruhefläche zu einer anderen, wie etwa von einem Bett in einen Stuhl. Es handelt sich um ein Produkt für Patienten, die zum Stehen- und Transferprozess beitragen können. Der Up kann als Rehabilitationshilfe nützlich sein, da er den Benutzer zur Mitwirkung ermutigt und dadurch die vorhandenen Funktionen und den Tonus verbessert. Der Up ist nur für den Gebrauch im Innenbereich und für Transfers auf ebenen Oberflächen über kurze Entfernungen ausgelegt.

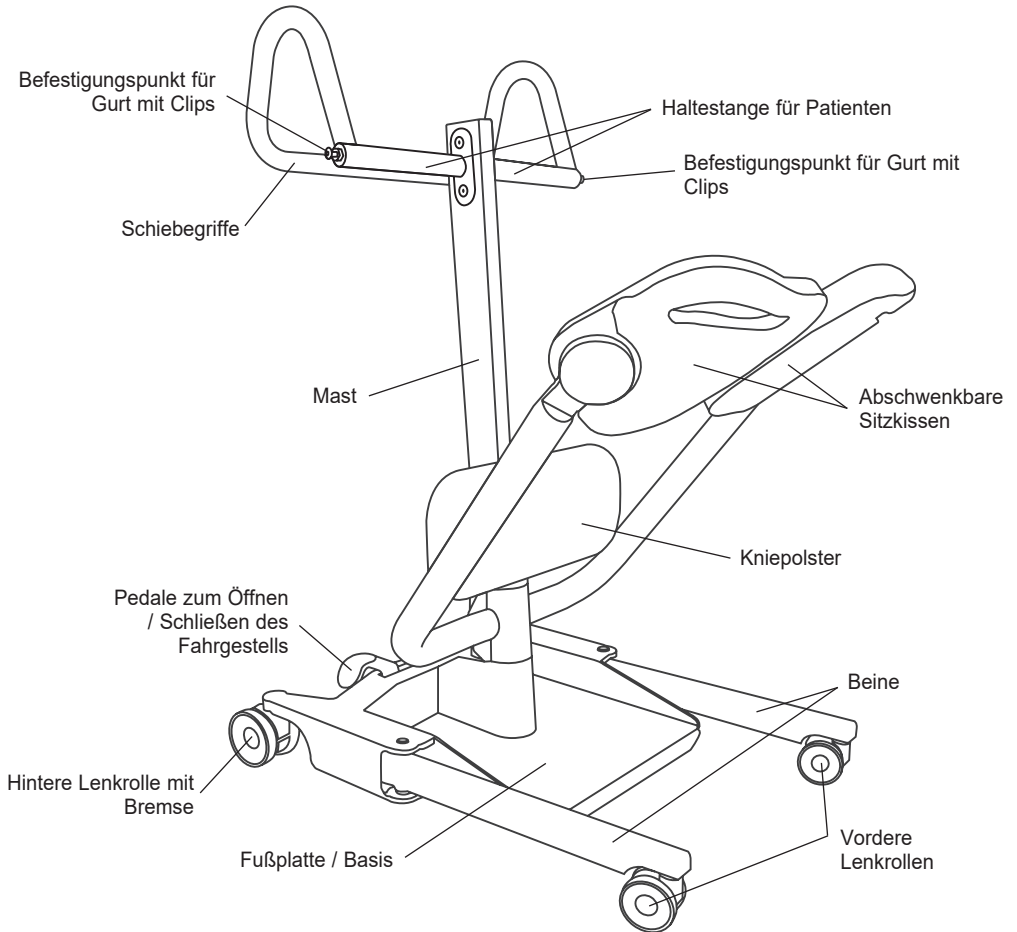
## Erwartete Lebensdauer

Oxford Professional Produkte sind für eine Lebensdauer von mindestens zehn (10) Jahren ausgelegt und geprüft, vorausgesetzt, die in diesem Handbuch beschriebenen Verfahren für Gebrauch und Wartung werden eingehalten. Bei einer Verwendung, die nicht den Angaben in dieser Anleitung entspricht, kann die Lebensdauer beeinträchtigt werden.

## Meldung von schwerwiegenden Vorfällen

Wenn ein schwerwiegender Vorfall beim Gebrauch dieses Produkts auftritt, der sich auf den Patienten und/oder die Pflegeperson auswirkt, muss dieser dem Hersteller des Produkts oder dem autorisierten Fachhändler gemeldet werden. Sollte der Vorfall innerhalb der Europäischen Union (EU) auftreten, muss er auch die Behörde vor Ort gemeldet werden, die im jeweiligen Mitgliedstaat zuständig ist. Bitte wenden Sie sich für eine Beratung und Anleitung zuerst an Joerns Healthcare.

## Die Stehhilfe Oxford Up





## 2. Montage und Inbetriebnahme

### Inhalt des Kartons

#### ⚠️ WARNUNG

Die Komponenten des Oxford Up müssen vorsichtig angehoben werden. Sie werden beim Herausheben aus dem Karton und bei der Montage unter Umständen Hilfe benötigen.

Stellen Sie den Versandkarton in einem freien Arbeitsbereich auf und öffnen Sie ihn vorsichtig.

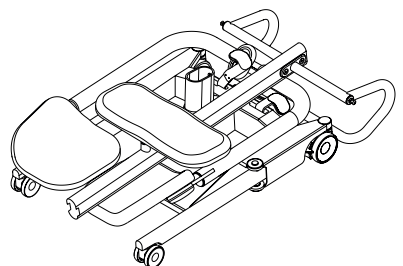
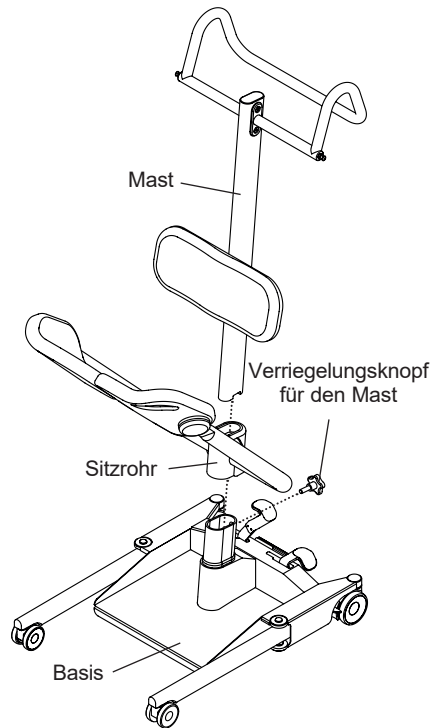
Der Karton enthält folgendes:

- Oxford Up (demontiert)
  - 1 x Basis
  - 1 x Sitzrohr
  - 1 x Mast
  - 1 x Verriegelungsknopf für den Mast
- Bedienungsanleitung (dieses Dokument)

### Vorbereitung auf den Gebrauch (Montage)

Nach der Entnahme aus der Verpackung sind die folgenden Montagearbeiten mit dem Oxford Up erforderlich:

1. Legen Sie das Fahrgestell (mit den Laufrollen nach unten) auf eine ebene Oberfläche und betätigen Sie die Bremsen an beiden hinteren Laufrollen.
2. Stecken Sie das Sitzrohr auf den Zapfen im Fahrgestell und vergewissern Sie sich, dass es ganz eingerastet ist.
3. Stecken Sie den Mast ganz durch das Aufnahmeloch im Sitzrohr und vergewissern Sie sich, dass die Einrastlinie des Masts (Aufkleber) mit der Oberkante fluchtet.
4. Stecken Sie den Verriegelungsknopf für den Mast durch das Loch an der Rückseite des Sitzrohrs und drehen Sie ihn von Hand im Uhrzeigersinn, bis er ganz angezogen ist.
5. Überprüfen Sie, dass alle Komponenten fest sitzen und vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass Sie mit allen Sicherheits- und Betriebshinweisen in diesem Handbuch vertraut sind.



### Demontage

Der Oxford Up kann für die Lagerung und den Transport demontiert werden. Führen Sie dazu die Schritte 2–4 in umgekehrter Reihenfolge durch. Der Verriegelungsknopf für den Mast muss für die Remontage aufbewahrt werden.

### 3. Sicherheitshinweise

Bitte lesen und beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise. Der Betrieb und die Benutzung von Oxford Produkten ist einfach und unkompliziert. Wenn Sie diese grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen beachten, wird der Transferbetrieb einfach und problemlos ablaufen.

**DER UP DARF NUR VON PERSONEN BENUTZT WERDEN, DIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.**

**WARNUNG:** Wichtige Sicherheitshinweise zu Gefahren, die schwere Verletzungen verursachen könnten.

**HINWEIS:** Informationen über die Verhütung von Schäden am Produkt.

**HINWEIS:** Informationen, auf die Sie besonders achten sollten.

#### **WARNUNG**

- Führen Sie vor dem Gebrauch des Up **IMMER** eine umfassende und gründliche Risikoanalyse durch.
- Um den Up gefahrlos benutzen zu können, müssen Patienten zu Folgendem in der Lage sein:
  - Ihr Körpergewicht beim Stehen selbst tragen können
  - Das Gleichgewicht beim Stehen für längere Zeit beibehalten können (mit Unterstützung)
  - Fest greifen können, damit sie sich zur Abstützung und Standfestigkeit an den Griffen am Rahmen festhalten können
  - Anweisungen verstehen und ausführen können
- Der Up ist für Transfers auf flachen/ebenen Böden über kurze Entfernungen bestimmt.
- Planen Sie Ihren Transfervorgang **IMMER**, bevor Sie damit beginnen.
- Führen Sie vor **JEDEM** Einsatz des Produkts die **TÄGLICHE PRÜFLISTE** aus.
- Machen Sie sich vor dem Gebrauch **IMMER** mit den Bedienelementen und Sicherheitseinrichtungen dieses Produkts vertraut.
- Verwenden Sie **NUR** Gurte, die zur Verwendung mit diesem Gerät empfohlen werden.
- Prüfen Sie **IMMER**, ob der Gurt für den jeweiligen Patienten geeignet ist und die korrekte Größe und Tragfähigkeit aufweist.
- Verwenden Sie **KEINE** ausgefransten oder beschädigten Gurte.
- Bringen Sie den Gurt **IMMER** gemäß der mitgelieferten Bedienungsanleitung an.
- Überprüfen Sie **IMMER**, dass die maximale Tragfähigkeit des Produkts bzw. der Produkte für das Körpergewicht des Patienten geeignet ist.
- Führen Sie Transfers **IMMER** gemäß den Anweisungen im Benutzerhandbuch durch.
- Sicherheitseinrichtungen dürfen **AUF KEINEN FALL** umgangen werden, um den Betrieb des Produkts zu vereinfachen.
- Bedienelemente oder Sicherheitsvorrichtungen **NIE** mit Gewalt betätigen. Alle Geräte sind einfach zu bedienen und erfordern keinen größeren Kraftaufwand für den Betrieb. Wenn das Gerät nicht leichtgängig ist, gibt es einen Grund dafür. Ein übermäßiger Kraftaufwand führt nur zur Belastung oder Beschädigung des Produkts und kann die Sicherheit gefährden.

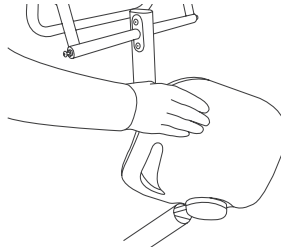
- Stellen Sie sicher, dass die Füße des Patienten richtig auf der Fußstütze positioniert sind, um einen versehentlichen Kontakt mit den hinteren gebremsten Rollen während des Transfers und mögliche Verletzungen zu vermeiden.
- Nach dem Positionieren des Up vor dem Patienten **IMMER** beide Bremsen betätigen, bevor Sie ihn bitten, aufzustehen.
- Vergewissern Sie sich beim Transfer auf eine rollbare/bewegliche Oberfläche wie einen Toilettenstuhl, Rollstuhl oder ein Bett immer, dass die Bremsen (der jeweiligen Oberfläche) betätigt sind, damit diese sich nicht versehentlich bewegen kann und um einen gefahrloseren, stabileren Transfer zu gewährleisten.
- Manövrieren Sie das Produkt **KEINESFALLS** durch Schieben am Patienten.
- Manövrieren Sie das Gerät **IMMER** mit dem dafür vorgesehenen Handgriff. Bringen Sie **KEINE** zusätzlichen seitlichen Kräfte auf das Fahrgestell oder den Rahmen des Geräts auf, um es zu manövrieren.
- Schieben Sie das beladene Gerät **NICHT** schneller als mit langsamer Schrittgeschwindigkeit (3 Kilometer/Stunde 0,8 Meter/Sekunde).
- Schieben Sie das Gerät **NICHT** über nasse Oberflächen, unebenen oder rauen Untergrund oder Oberflächen, auf denen Abfälle verstreut sind, vor allem nicht im beladenen Zustand.
- Schieben bzw. ziehen Sie das beladene Gerät **NICHT** über Hindernisse am Boden, die die Laufrollen nicht leicht überfahren können.
- Das Gerät darf im beladenen oder unbeladenen Zustand **KEINE** Stufen hinunter geschoben werden.
- Führen Sie das beladene Gerät **NICHT** über Steigungen/Gefälle über 1:12 (ca. 5 Grad). Joerns Healthcare empfiehlt, dass eine zweite Person anwesend ist, wenn ein Patient über Steigungen bzw. Gefälle gefahren wird.
- Parken Sie das beladene Gerät **NICHT** auf Steigungen/Gefällen.
- Patienten bzw. führen Sie einen Transfer **NUR** durch, wenn Sie entsprechend geschult wurden.
- Ihr Gerät ist für das Stehen von Patienten und für Transfers bestimmt. Benutzen Sie es **NICHT** für andere Zwecke bzw. lassen Sie es Andere nicht für andere Zwecke benutzen.
- Verwenden Sie dieses Produkt **NICHT** für den eigenständigen Transfer des Patienten. Patienten müssen dabei stets durch eine oder mehrere Pflegepersonen unterstützt werden.
- **SORGEN SIE DAFÜR**, dass die Pflegeperson(en) beim Gebrauch dieses Produkte geeignete Schuhe tragen.
- **OXFORD EMPFIEHLT, NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE VON OXFORD ZU VERWENDEN.** Die Gurte und Transferprodukte von Oxford sind so ausgelegt, dass sie untereinander kompatibel sind. Für Hinweise zur Verwendung und Kompatibilität von Gurten in verschiedenen Ländern siehe das Etikett am Gurt oder wenden Sie sich an Ihren Fachhändler vor Ort oder an Joerns Healthcare.

## 4. Bedienungsanleitung

### 1. Abschwenkbare Sitzkissen

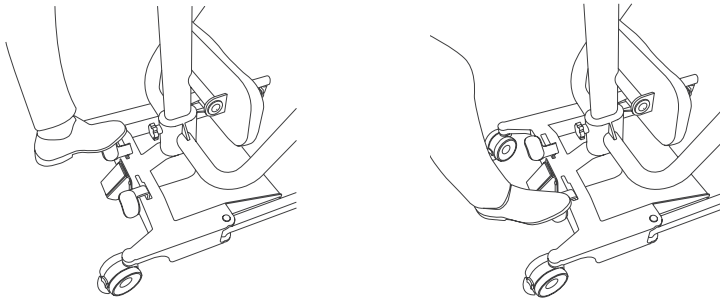
Die Sitzkissen sind abschwenkbar, um dem Patienten den Zugang beim Stehen zu erleichtern. Dazu befindet sich an allen Sitzkissen hinten ein Griff.

Wenn der Patient richtig positioniert ist und steht, können die Sitzkissen in die Position für das Sitzen zurückgeschwenkt werden, damit sich der Patient hinsetzen kann.



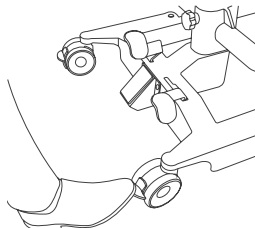
### 2. Fahrgestell öffnen und schließen

Das Fahrgestell des UP kann geöffnet und geschlossen werden, um die Positionierung an Möbelstücken zu vereinfachen. Drücken Sie zum Öffnen des Fahrgestells das linke Pedal nach unten. Zum Schließen drücken Sie das rechte Pedal nach unten.



### 3. Betätigung der Bremsen

Alle Lenkrollen können unabhängig voneinander gebremst werden. Drücken Sie dazu das eingebaute Bremspedal nach unten. Zum Lösen der Bremse manövrieren Sie das Pedal einfach wieder nach oben.



#### 4. Mit dem Oxford Up an den Patienten heranfahren

Die folgenden Leitlinien gelten immer und unabhängig von der Oberfläche (z.B. Stuhl, Rollstuhl, Bett, Toilette oder Toilettenstuhl), von der Sie einen Transfer durchführen.

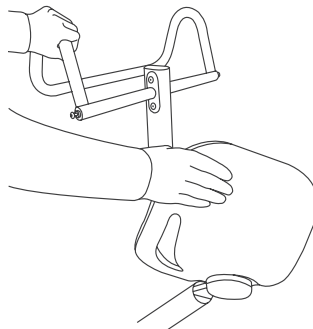
### **⚠️ WARNUNG**

**Führen Sie vor dem Gebrauch des Up IMMER eine umfassende und gründliche Risikoanalyse durch.**

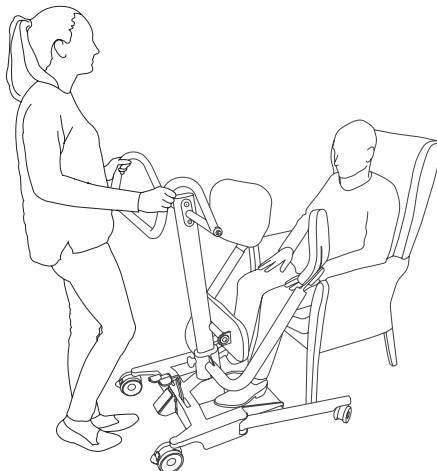
Führen Sie einen Dialog mit dem Patienten und vergewissern Sie sich, dass dieser versteht, was passiert und dass er sich wohlfühlt und nicht beunruhigt ist.

Wenn die Risikoanalyse ergeben hat, dass ein Gurt erforderlich ist, vergewissern Sie sich, dass Sie den geeigneten Typ und die richtige Größe vorliegen haben.

Drehen Sie die abschwenkbaren Sitzkissen in die geöffnete Position, um dem Patienten den Zugang zu ermöglichen.



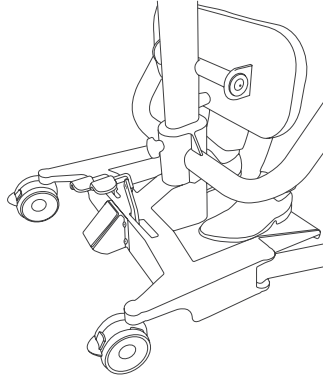
Um den Zugang an großen Stühlen und sperrigen Toilettenstühlen zu erleichtern, öffnen Sie das Fahrgestell des Up, bevor Sie auf den Patienten zufahren.



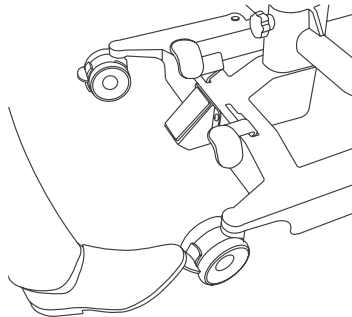
Rollen Sie den Up vorsichtig in die gewünschte Position vor dem Patienten, platzieren Sie dessen Füße so auf dem Fußbrett, dass die Knie bequem am gepolsterten Kniepolster anliegen.

### **⚠️ WARNUNG**

**Stellen Sie sicher, dass die Füße des Patienten richtig auf der Fußstütze positioniert sind, um einen versehentlichen Kontakt mit den hinteren gebremsten Rollen während des Transfers und mögliche Verletzungen zu vermeiden.**



Wenn der Patient sich in der richtigen Position befindet, die für ihn bequem ist, betätigen Sie die Bremsen an beiden Lenkrollen.



## 5. Unterstütztes Stehen und Transfers mit dem Oxford Up

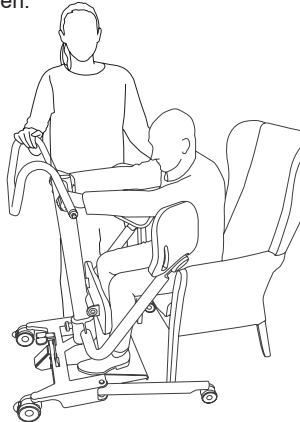
Die folgenden Leitlinien gelten immer und unabhängig von der Oberfläche (z.B. Stuhl, Rollstuhl, Bett, Toilette oder Toilettenstuhl), zu der Sie einen Transfer durchführen.

### **⚠️ WARNUNG**

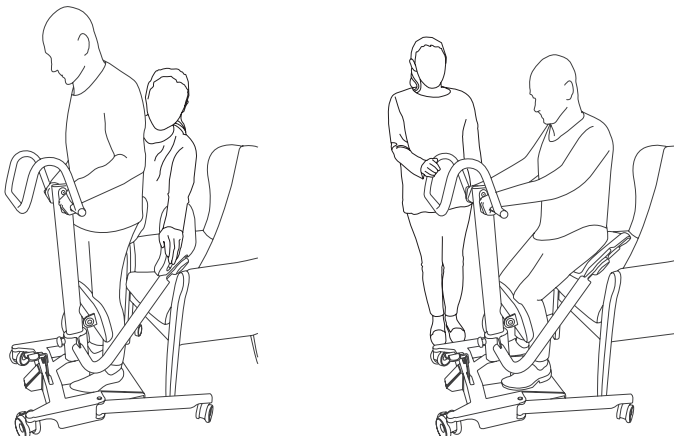
**Vergewissern Sie sich beim Transfer auf eine rollbare/bewegliche Oberfläche wie einen Toilettenstuhl, Rollstuhl oder ein Bett immer, dass die Bremsen (der jeweiligen Oberfläche) betätigt sind, damit diese sich nicht versehentlich bewegen kann und um einen gefahrloseren, stabileren Transfer zu gewährleisten.**

Bitte Sie den Patienten, sich an der Querstange festzuhalten und sich auf das Erheben in die stehende Position vorzubereiten. Ermutigen Sie den Patienten und bieten Sie bei Bedarf Unterstützung an.

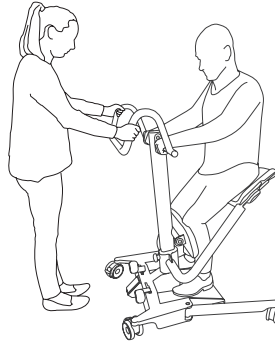
**HINWEIS:** Die Knie des Patienten sollten während des Stehens und beim Transferprozess die ganze Zeit die Kniepolster berühren.



Wenn der Patient steht, drehen Sie die abschwenkbaren Sitzkissen in die Sitzposition, bevor Sie den Patienten bitten, sich vorsichtig hinzusetzen.



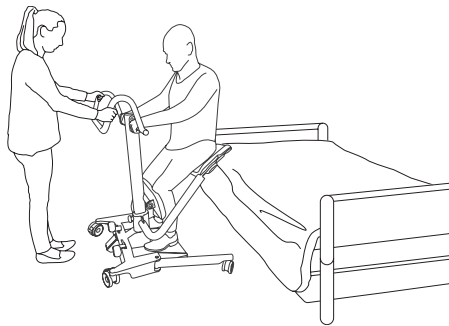
Vergewissern Sie sich, dass sich der Patient wohl fühlt und gut abgestützt ist, bevor Sie die Bremsen lösen und vorsichtig mit dem Transfer fortfahren.



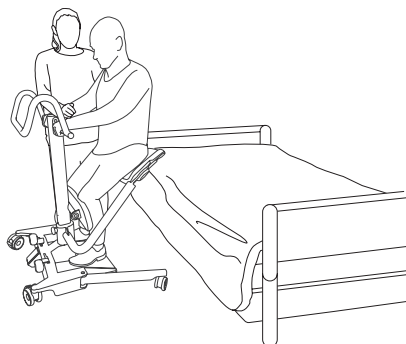
### **⚠️ WARNUNG**

**Vergewissern Sie sich beim Transfer auf eine rollbare/bewegliche Oberfläche wie einen Toilettenstuhl, Rollstuhl oder ein Bett immer, dass die Bremsen (der jeweiligen Oberfläche) betätigt sind, damit diese sich nicht versehentlich bewegen kann und um einen gefahrloseren, stabileren Transfer zu gewährleisten.**

Schieben Sie den Patienten direkt vor die Zieloberfläche und betätigen Sie die Bremsen. Öffnen Sie das Fahrgestell des Up, um das Manövrieren zu erleichtern und damit Sie näher an breitere Möbelstücke wie sperrige Toilettenstühle und Sessel heranfahren können.

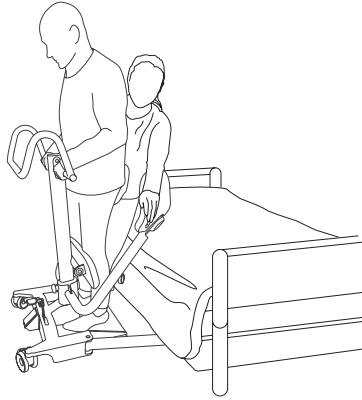


Bitte den Patienten, sich an der Querstange festzuhalten und sich in die stehende Position zu erheben. Unterstützen Sie ihn dabei nach Bedarf.





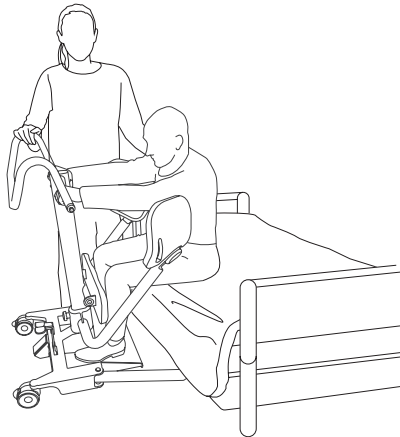
Wenn der Patient steht, drehen Sie die abschwenkbaren Sitzkissen in die angehobene Stellung, damit sich keine Hindernisse hinter ihm befinden.



### **⚠ WARNUNG**

**Vergewissern Sie sich beim Transfer auf eine rollbare/bewegliche Oberfläche wie einen Toilettenstuhl, Rollstuhl oder ein Bett immer, dass die Bremsen (der jeweiligen Oberfläche) betätigt sind, damit diese sich nicht versehentlich bewegen kann und um einen gefahrloseren, stabileren Transfer zu gewährleisten.**

Bitte den Patienten, sich weiter an der Querstange festzuhalten und sich vorsichtig auf die Zieloberfläche hinzusetzen. Unterstützen Sie ihn dabei nach Bedarf.



## 6. Kompatibilität der Gurte und Befestigung

### ⚠️ WARNUNG

Vor dem Gebrauch von Gurten MUSS eine gründliche und sorgfältige Risikoanalyse durchgeführt werden.

Joerns Healthcare empfiehlt, die Gurte regelmäßig und besonders vor dem Gebrauch auf Ausfransen oder andere Schäden zu prüfen. Abgenutzte oder beschädigte Gurte NICHT verwenden.

**OXFORD EMPFIEHLT, NUR ORIGINAL ERSATZTEILE VON OXFORD ZU VERWENDEN.** Die Produkte für Schlingen, Heben und Umhängen von Oxford sind so konzipiert, dass sie miteinander kompatibel sind. Für Hinweise zur Verwendung und Kompatibilität von Gurten in verschiedenen Ländern siehe das Etikett am Gurt, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler vor Ort oder an Joerns Healthcare.

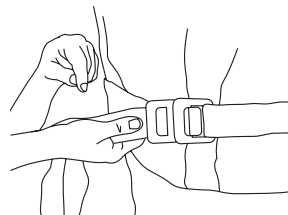
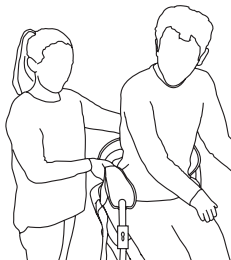
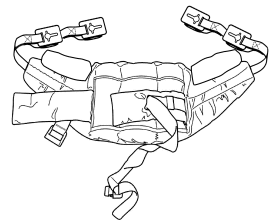
Bitte beachten Sie die maximale Tragfähigkeit des Produkt. Die Tragfähigkeit der Gurte ist durch die maximale Tragfähigkeit des Produkt begrenzt.

### Oxford Deluxe Standing Sling (with Clips):

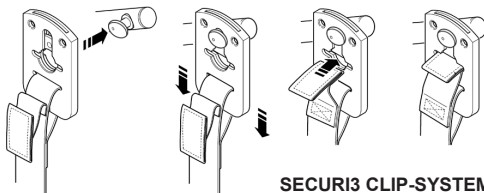
**HINWEIS:** Eine detaillierte Anleitung zur Befestigung des Gurts finden Sie in der Bedienungsanleitung, die mit allen Gurten geliefert wird.

Wenn Ihr Patient zusätzliche Sicherheit und Unterstützung benötigt, kann der Oxford Deluxe Standing Sling with Clips mit dem Up kombiniert werden.

Legen Sie den Gurt direkt über der Taille um den Patienten und sichern Sie den Taillengurt mit dem Clip um den Patienten. Dieser Gurt muss nicht eng sitzen. Er hält den Gurt in der richtigen Position, während der Gurt am Up befestigt wird. Vergewissern Sie sich, dass sich die Arme des Patienten außerhalb des Gurts befinden.



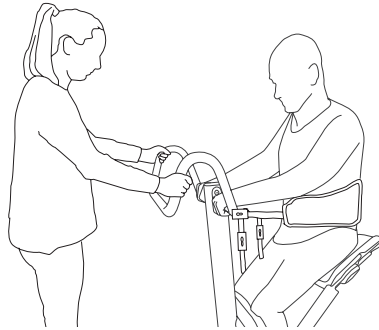
Wenn der Gurt am Patienten angebracht ist, wird er mit dem Securi3 Clip-System an den Befestigungsstiften für die Clips befestigt (siehe oben für die einzelnen Schritte). Zum Abnehmen einfach in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.



#### **BITTE BEACHTEN SIE:**

1. Befestigen Sie die Securi3 Clips wie in der Abbildung beschrieben an den Befestigungsstiften.
2. Vergewissern Sie sich vor dem Transfer, dass alle grünen Sicherheitsschlaufen eingelegt sind und die grünen Punkte sichtbar sind.

**HINWEIS:** Verwenden Sie den richtigen Clip für eine natürliche Sitzposition, in der der Patient gut und bequem abgestützt ist, und nicht nach vorne gezogen wird bzw. sich zurücklehnen und das Gleichgewicht verlieren kann.



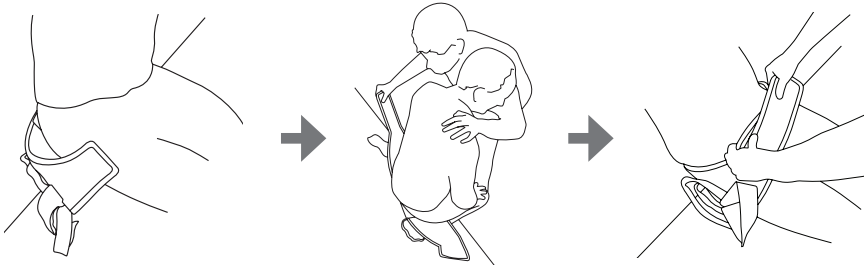
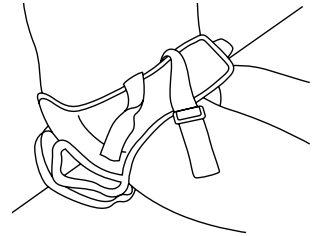
Fahren Sie mit dem Transfer gemäß den Leitlinien in diesem Dokument fort.

### Oxford Patient Handling Belt:

**HINWEIS:** Eine detaillierte Anleitung zur Befestigung des Gurts finden Sie in der Bedienungsanleitung, die mit allen Gurten geliefert wird.

Der Oxford Patient Handling Belt kann zur Unterstützung beim Umsetzen und bei der Handhabung sowie beim unterstützten Stehen verwendet werden.

Positionieren Sie Oxford Patient Handling Belt um den Rücken des Patienten. Achten Sie dabei darauf, dass sich der Aufkleber mit der Anleitung außen und der elastische Teil oben befinden. Wenn sich der Gurt in der richtigen Position befindet, schließen Sie den Klettverschluss und vergewissern Sie sich, dass er fest und sicher sitzt. Bitten Sie den Patienten, sich nach vorne zu lehnen bzw. unterstützen Sie ihn dabei, bevor Sie den unteren Teil des Gurtes in Richtung der Sitzbeinhöcker unter dem Patienten positionieren.



**VERGEWISSERN SIE SICH,** dass zusätzlich zum Klettverschluss auch der Gurt mit Clip um die Taille gelegt und sicher befestigt ist.

Mit einer breiten, stabilen Basis und mit Hilfe der Griffe an den Seiten kann die Pflegeperson dem Patienten beim Aufstehen aus dem Sitzen behilflich sein.

## 5. Wartungsplan und tägliche Prüfliste

Alle Oxford Produkte sind so ausgelegt, dass sie nur ein Minimum an Wartung benötigen. Einige Sicherheitsprüfungen und -maßnahmen müssen jedoch durchgeführt werden. Die TÄGLICHEN Überprüfungen sind unten aufgeführt.

Durch die täglichen Überprüfungen und regelmäßigen Inspektionen wird gewährleistet, dass der optimale, sichere Betriebszustand Ihres Produkts beibehalten wird. Eine Ersatzteilliste ist auf Anfrage erhältlich.

### Tägliche Prüfliste:

Joerns Healthcare empfiehlt dringend, den Up jeden Tag und vor jeder Benutzung auf die folgenden Punkte zu überprüfen:

- **VERGEWISSERN SIE SICH**, dass sich das Produkt frei auf den Laufrollen bewegen kann.
- **VERGEWISSERN SIE SICH**, dass beide Bremsen funktionieren und richtig betätigt werden können.
- **VERGEWISSERN SIE SICH**, dass sich das Fahrgestell ordnungsgemäß öffnen und schließen lässt.
- **VERGEWISSERN SIE SICH**, dass der Verriegelungsknopf für den Mast montiert und von Hand angezogen ist.
- **VERGEWISSERN SIE SICH**, dass das Kniepolster gesichert ist und sich frei drehen lässt.
- **ÜBERPRÜFEN SIE** die Sitzkissen auf Anzeichen von übermäßiger Abnutzung und dass sie sich frei drehen lassen.
- **UNTERSUCHEN SIE** die Befestigungspunkte des Gurts auf übermäßige Abnutzung. Wenn Sie sich nicht sicher sind - nicht benutzen.
- **ÜBERPRÜFEN SIE** die Gurte auf Ausfransen oder andere Schäden. Beschädigte oder verschlissene Gurte NICHT verwenden.
- **ÜBERPRÜFEN SIE** den Rahmen und die Basis auf Anzeichen von Rissen, Schäden oder Verformung.

### Ersatzteile und Reparaturen:

#### **WARNUNG**

**JOERNS HEALTHCARE EMPFIEHLT, NUR ORIGINAL ERSATZTEILE VON OXFORD ZU VERWENDEN.**

Bitte wenden Sie sich für Ersatzteile und Reparaturen an Ihren autorisierten Oxford Diensteanbieter vor Ort. Wenn Sie sich nicht sicher sind, an wen Sie sich dazu wenden müssen, ist Ihnen unser Customer Service gerne behilflich. Die Kontaktdaten finden auf der Rückseite dieser Anleitung.

### Reinigung:

Mit einem sauberen, feuchten Tuch mit Wasser und normaler Seife und/oder einem Desinfektionsmittel für harte Oberflächen reinigen. Starke chemische Reinigungsmittel oder Scheuermittel sollten nicht verwendet werden, da sie den Lack des Produkts beschädigen können.

## 6. Technische Daten

Sichere Arbeitslast .....	200 kg
Gesamtbreite .....	630 mm
Gesamthöhe .....	1100 mm
Gesamtlänge .....	950 mm
Fahrgestell offen - äußere Breite .....	845 mm
Fahrgestell offen - innere Breite.....	725 mm
Fahrgestell geschlossen - äußere Breite .....	600 mm
Fahrgestell geschlossen - innere Breite.....	480 mm
Höhe des Fahrgestells .....	110 mm
Bodenabstand .....	26 mm
Gesamthöhe der Basis (Fußbrett).....	52 mm
Höhe des Kniepolsters (Von der Fußplatte bis zur Oberseite des Kniepolsters) .....	483 mm
Wenderadius .....	1040 mm
Vordere Lenkrollen .....	75 mm
Hintere Lenkrollen .....	100 mm

### Gewicht:

Basis.....	19.5kg
Sitzrohr .....	9.5kg
Mast.....	4kg
Gesamtgewicht.....	33kg

### Umgebungsbedingungen:

Außerhalb dieser Umgebungsbedingungen können Funktionsfähigkeit und Sicherheit unter Umständen beeinträchtigt werden.

### Betrieb:

Temperatur .....	5°C bis 40°C
Luftfeuchtigkeit .....	20% – 90% bei 30°C (nicht kondensierend)

### Lagerung:

Temperatur .....	-20°C bis +80°C
Luftfeuchtigkeit .....	10% – 95% bei 30°C (nicht kondensierend)

## WICHTIGE SYMBOLE:

Die folgenden Symbole werden auf dem Oxford Up verwendet:



Bei diesem Produkt handelt es sich um ein Medizinprodukt gemäß der EU-Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte.



Für den Gebrauch im Haus



ACHTUNG, siehe die beigegefügtten Unterlagen



Lesen Sie vor der Verwendung die Bedienungsanleitung (Blauer Hintergrund).



Diese Kennzeichnung zeigt die Konformität mit den anwendbaren Anforderungen für Produkte an, die in Großbritannien verkauft werden.



Eine Kontaktstelle zwischen dem außerhalb Europas ansässigen Hersteller des Medizinprodukts, den zuständigen nationalen Behörden (Gesundheitsministerium) und den benannten Stellen.



Das UDI-System (Unique Device Identification – UDI) soll für eine einzige, weltweit harmonisierte Identifizierung von Medizinprodukten über den gesamten Vertriebsweg und Einsatz hinweg sorgen.



Zeigt das Unternehmen an, das das Medizinprodukt in die Region einführt.

## 7. Garantie

Joerns Healthcare verfügt über ein Netz von autorisierten Fachhändlern und Kundendienstvertretungen, die Ihre Anfragen in Bezug auf Kauf, Garantie, Reparaturen und Wartung gerne beantworten. Wir empfehlen, die Inbetriebnahme unserer Produkte von Ihrem autorisierten Fachhändler oder Ihrer Kundendienstvertretung durchführen zu lassen.

Der Fachhändler oder die Kundendienstvertretung sind für das Garantieprogramm zuständig, deshalb ist es wichtig, dass Sie Namen, Adresse und Telefonnummer notieren, damit Sie sich an diesen bzw. diese wenden können, falls ein Problem auftritt. Wenn Sie sich nicht sicher sind, wo Ihr Produkt gekauft wurde, teilen Sie Joerns Healthcare die Seriennummer des Produkt mit und wir finden den Lieferanten für Sie.

Alle Garantieansprüche sind von der ordnungsgemäßen Benutzung und Wartung gemäß dem Benutzerhandbuch abhängig, das mit allen Produkt mitgeliefert wird. Die Garantie gilt nicht für Schäden, die durch die Benutzung in ungeeigneten Umgebungsbedingungen oder dadurch verursacht wurden, dass die Wartung nicht gemäß dem Benutzer- und Wartungshandbuch durchgeführt wurde. Die Ihnen zustehenden gesetzlichen Rechte bleiben davon unberührt.

**DENKEN SIE DARAN:** Wenden Sie sich für Käufe, Reparaturen, Wartung und zertifizierte Wartung immer an Ihren autorisierten Fachhändler oder an Ihre Kundendienstvertretung.

Ihr Fachhändler:

## Índice

1. Introducción .....	57
2. Instrucciones de ensamble y encargo .....	59
3. Precauciones de seguridad .....	60
4. Instrucciones de uso .....	62
5. Programa de mantenimiento .....	70
6. Especificaciones técnicas .....	71
7. Garantía .....	73



# 1. Introducción

El Oxford Up es un dispositivo de asistencia para estar de pie y de transferencia, diseñado para mover a una persona durante distancias cortas. Esto puede ser de la cama a la silla, de la silla a la silla de ruedas o de y hacia un inodoro portátil, por ejemplo. El Up tiene un tamaño compacto, lo que permite un uso eficaz, incluso en espacios reducidos.

El embalaje consiste en una robusta caja de cartón de construcción fuerte que se utiliza tanto para mercados de exportación como local a fin de garantizar el arribo seguro del elevador.

Para mantener correctamente su producto, consulte el programa de mantenimiento incluido en este documento. Si no está seguro de los requisitos de mantenimiento de su país, verifíquelos con su distribuidor autorizado o agencia local de gobierno.

**La marca CE:** El Oxford Up lleva la marca CE y cumple con las siguientes directivas de la CE:



- Directiva de dispositivos médicos MDR 2017/745

## Declaración de uso previsto

El Oxford Up está diseñado para ser utilizado por una persona que tiene la capacidad de permanecer de pie sin ayuda o que requiere una asistencia mínima. Permite la transferencia del paciente de una superficie de descanso a otra; por ejemplo, de una cama a una silla. Es un activo producto usuarios que son capaces de sostenerse por sí mismos durante el proceso de transferencia o para estar de pie. Al fomentar la participación del usuario, el Up podría constituir una valiosa ayuda para la rehabilitación, al mejorar la función y el tono naturales. El Up está diseñado para uso en interiores y para transferencias en superficies planas, solo en distancias cortas.

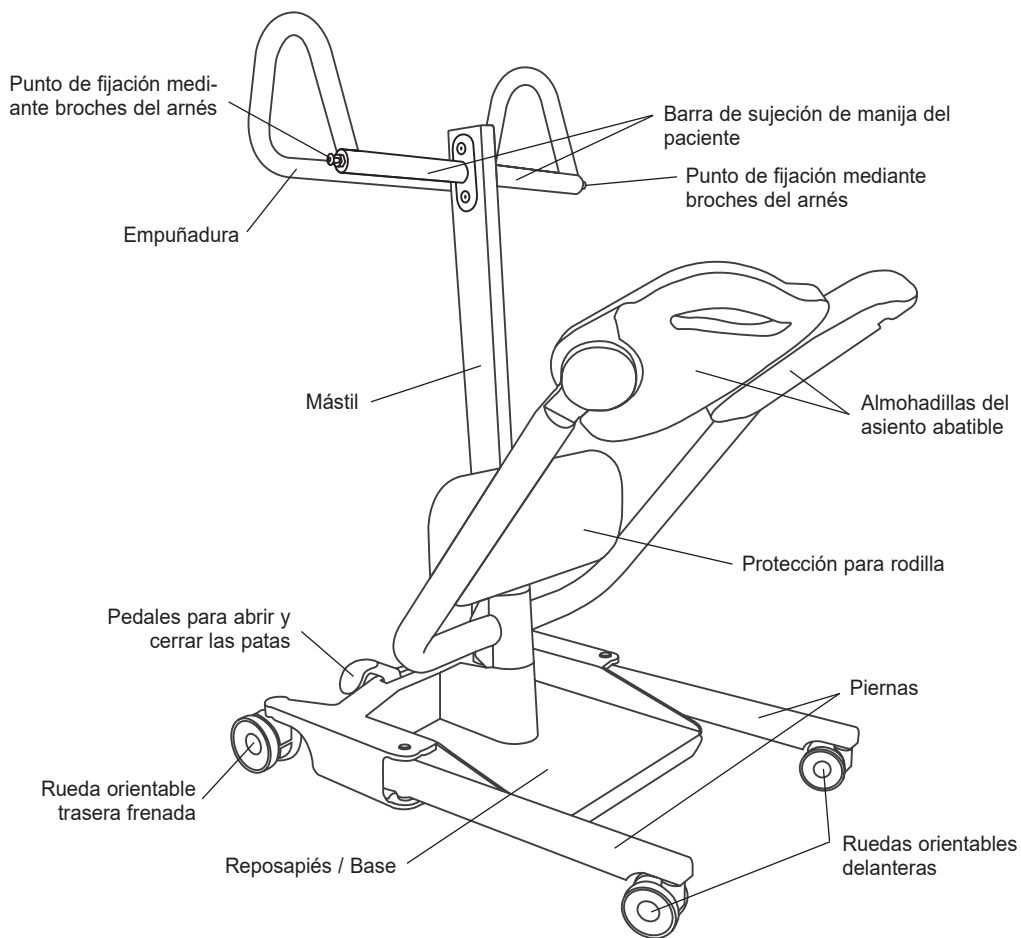
## Vida útil estipulada previa al mantenimiento

Los productos profesionales Oxford están diseñados y evaluados para durar un período mínimo de diez (10) años previamente a efectuarse algún tipo de mantenimiento, dependiendo del uso y cumplimiento con las tareas de mantenimiento establecidas en este manual. El uso diferente al establecido en estas instrucciones, podría comprometer la vida útil del producto.

## Notificación de incidentes graves

En caso de que se produzca un incidente grave durante el uso de este producto, que afecte al paciente y/o al proveedor de cuidados, debe comunicarse con el fabricante del producto o el distribuidor autorizado. Si el incidente se produce dentro de la Unión Europea (UE), también se debe informar a la autoridad local competente del Estado miembro. Póngase en contacto con Joerns Healthcare en primera instancia para obtener asesoramiento y orientación.

## El bipedestador Oxford Up



## 2. Instrucciones de ensamblaje y encargo

### Contenido de la caja de cartón

#### ⚠ ADVERTENCIA

Los componentes del bipedestador Oxford Up precisan cargarse con cuidado. Es posible que necesite ayuda para levantar los componentes de la caja y durante el montaje.

Coloque la caja de cartón sobre una superficie de trabajo despejada y ábrala con cuidado.

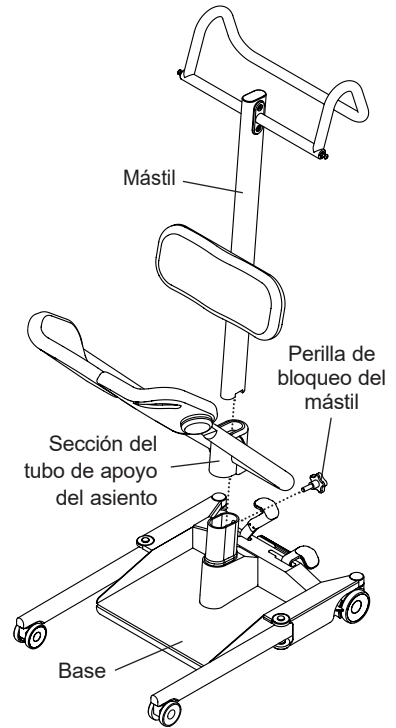
La caja contiene:

- Oxford Up (Desmontado)
  - 1 x Base
  - Una sección de tubo de apoyo del asiento
  - 1 x Mástil
  - 1 x Perilla de bloqueo del mástil
- Guía del usuario (este documento)

### Preparación para el uso (Desmontaje)

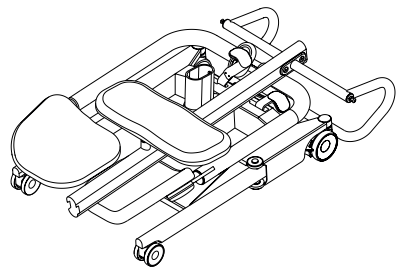
El Oxford Up requiere ensamblaje una vez extraído del embalaje original, como sigue:

1. Coloque la base (con las ruedas orientables hacia abajo) sobre una superficie plana y accione los dos frenos de las ruedas traseras.
2. Inserte la sección del tubo del asiento sobre el cuello de conexión de la base, lo que garantiza un encaje completo y positivo..
3. Inserte completamente el mástil por la parte superior del orificio de la sección del tubo de apoyo del asiento, y asegúrese de que la línea de enganche del mástil (calcomanía) quede al ras del borde superior.
4. Inserte la perilla de fijación del mástil a través del orificio en la parte posterior de la sección del tubo de apoyo del asiento; gire en el sentido de las agujas del reloj hasta que esté apretado a mano.
5. Compruebe y verifique el ajuste seguro de todos los componentes y procure familiarizarse con todas las directrices de seguridad y funcionamiento de este manual, antes de usar el producto.



### Desmontaje

El Oxford Up puede desmontarse para su almacenamiento y transporte invirtiendo los pasos 2 a 4 anteriores. Tenga cuidado de conservar el pomo de fijación del mástil para volver a montarlo.



### 3. Precauciones de seguridad

Lea y siga las precauciones de seguridad enumeradas a continuación. El uso y funcionamiento de los productos Oxford es simple y sencillo. Si sigue estas precauciones básicas de seguridad, las acciones de transferencia se realizarán de manera sencilla y sin problemas.

**LEA Y COMPRENDA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE USAR SU DISPOSITIVO UP.**

**ADVERTENCIA:** Información importante de seguridad para los peligros que podrían causar lesiones graves.

**PRECAUCIÓN:** Información para evitar daños al producto.

**NOTA:** Información a la que se debe prestar especial atención.

#### **ADVERTENCIA**

- **SIEMPRE** lleve a cabo una evaluación de riesgos completa y minuciosa antes de utilizar el Up.
- Para poder utilizar el Up de forma segura, el paciente debe mostrar las siguientes capacidades:
  - Soportan su propio peso corporal mientras están de pie
  - Mantienen el equilibrio durante un largo periodo de tiempo de pie (con apoyo)
  - Cuentan con un agarre firme para sujetar los mangos de la estructura a fin de obtener un mayor apoyo y estabilidad
  - Capacidad de entender y llevar a cabo las instrucciones
- El Up está diseñado para transferencias cortas en pisos/superficies planos.
- **SIEMPRE** planee las operaciones de transferencia antes de comenzar.
- **SIEMPRE** revise la LISTA DE VERIFICACIONES DIARIAS antes de utilizar el producto.
- **SIEMPRE** familiarícese con los dispositivos de operación y las características de seguridad de este producto antes de su uso.
- **NONO** utilice un arnés o cinturón, a no ser que esté recomendado para su uso con el dispositivo.
- Compruebe **SIEMPRE** que el arnés o cinturón sean los adecuados para cada paciente particular y del tamaño y capacidad adecuados.
- No utilice **NUNCA** un arnés o cinturón desgastado o deteriorado.
- **SIEMPRE** coloque un arnés/cinturón de acuerdo con las instrucciones de uso proporcionadas.
- Compruebe **SIEMPRE** que la carga de trabajo segura de los productos sea la adecuada para el peso del paciente.
- Efectúe **SIEMPRE** las operaciones de transferencia siguiendo las instrucciones detalladas en este manual.
- **NUNCA** intente pasar por alto una característica de seguridad porque parezca más fácil de operar el producto.

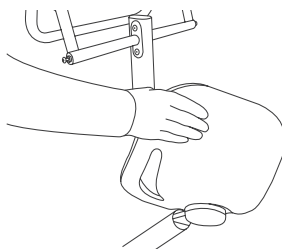
- **SIEMPRE** aplique ambos frenos después de colocar la palanca hacia arriba delante del paciente antes de pedirle que se ponga de pie.
- Asegúrese de que los pies del paciente estén colocados correctamente en el reposapiés para evitar el contacto accidental con las ruedas del freno trasero durante la transferencia y posibles lesiones.
- **NUNCA** fuerce un dispositivo de funcionamiento o de seguridad. Todos los dispositivos son fáciles de usar y no requieren gran esfuerzo para funcionar. Si un control está trabajando con dificultad, seguramente haya una razón. Forzarlo solo causará tensión o daño en el elevador y podría poner en peligro la seguridad.
- Cuando se traslade hacia o desde una superficie móvil con ruedas, como un inodoro portátil, una silla de ruedas o una cama, asegúrese de que los frenos (de esa superficie) estén aplicados para evitar cualquier movimiento involuntario y garantizar una transferencia más segura y estable.
- **NO** intente maniobrar el dispositivo empujando al paciente.
- **SIEMPRE** maneje el elevador utilizando las asas de empuje suministradas. **NO** intente aplicar fuerza lateral sobre la base o la estructura del dispositivo para maniobrar.
- **NO** empuje un dispositivo cargado a velocidades que excedan un paso lento (3 kilómetros por hora 0,8 metros por segundo).
- **NO** empuje el dispositivo sobre superficies húmedas, terrenos desiguales o ásperos, ni sobre superficies llenas de residuos, especialmente cuando esté cargado.
- **NO** intente empujar o tirar de un dispositivo cargado por encima de una obstrucción del suelo sobre la cual las ruedas no puedan pasar fácilmente.
- **NO** golpee el elevador cuando baje escalones, ya sea que estuviese cargado o no.
- **O** intente utilizar un dispositivo cargado en una pendiente que exceda 1:12 (aproximadamente 5 grados). Joerns Healthcare recomienda solicitar la ayuda de una segunda persona al trasladar un paciente en una superficie con pendiente.
- **NO** deje nunca el dispositivo cargado en UNA superficie inclinada.
- **NO** ni transfiera a un paciente a menos que haya recibido la capacitación correcta y pueda hacerlo de manera eficiente.
- Su dispositivo es para que el paciente se ponga de pie y se traslade. **NO** lo utilice, ni permita que lo utilicen, para otro fin que no sea el de elevación y traslado de pacientes.
- **NO** utilice este producto para autotransferencias; el paciente siempre debe contar con la asistencia de un proveedor de cuidados.
- **ASEGÚRESE** de que los proveedores de cuidado lleven calzado adecuado cuando utilicen este producto.
- **OXFORD RECOMIENDA UTILIZAR PRODUCTOS AUTÉNTICOS OXFORD.** Los productos Oxford de arnés o cinturón y de transferencias están diseñados para ser compatibles entre sí. Para obtener información específica acerca del uso y compatibilidad de los arneses y cinturones, consulte la etiqueta del arnés o cinturón, o bien comuníquese con su distribuidor local de mercado o con Joerns Healthcare.

## 4. Instrucciones de uso

### 1. Almohadillas del asiento abatible

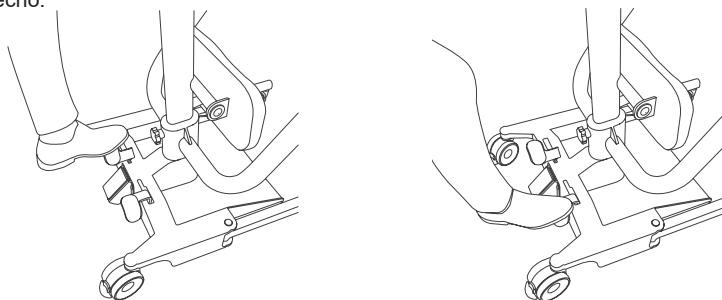
Las almohadillas de los asientos están diseñadas para inclinarse y permitir el fácil acceso del paciente cuando está de pie. Existe un mango integrado en la parte trasera de cada cojín del asiento para facilitar estas acciones.

Una vez que el usuario está en posición y de pie, las almohadillas del asiento pueden volver a la posición de sentado, lo que permite que el paciente se siente.



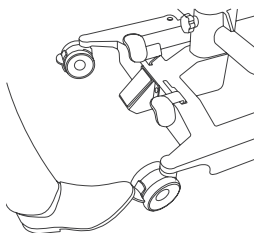
### 2. Apertura y cierre de las patas

Las patas del Up pueden abrirse y cerrarse para facilitar el posicionamiento alrededor de los muebles. Para abrir las patas, presione el pedal izquierdo. Para cerrar las patas, presione el pedal derecho.



### 3. Accionamiento de frenos

Cada rueda orientable delantera puede frenarse de forma independiente presionando, firme, el pedal de freno integrado. Para soltar los frenos, simplemente maniobre el pedal hacia atrás.



#### 4. Cómo acercarse al paciente con el Oxford Up

La siguiente guía se aplica independientemente de la superficie desde la que se esté transfiriendo, ya sea una silla, una silla de ruedas, una cama, un inodoro o un inodoro portátil.

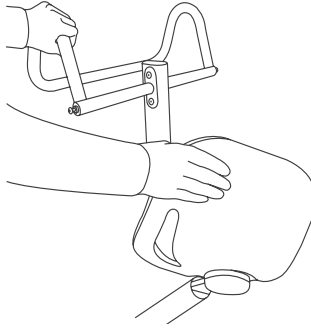
### ⚠ ADVERTENCIA

**SIEMPRE** lleve a cabo una evaluación de riesgos completa y minuciosa antes de utilizar el Up.

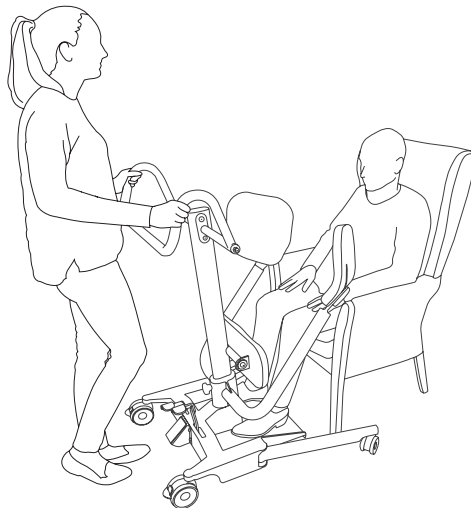
Mantenga un diálogo con el paciente, asegurándose de que entienda lo que está sucediendo y de que se sienta cómodo y relajado.

Si se ha considerado necesario un arnés como parte de la evaluación de riesgos, asegúrese de que éste sea del tipo y tamaño adecuados y compatible.

Gire las almohadillas de los asientos abatibles hasta la posición abierta para permitir el acceso del paciente.



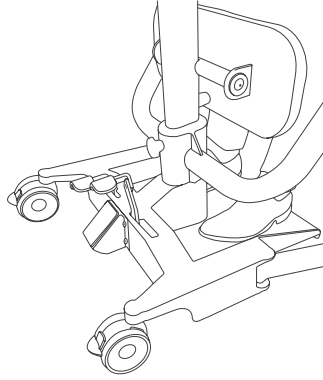
Para obtener un mejor acceso alrededor de sillas grandes y cómodas, abra las patas del Up antes de acercarse al paciente.



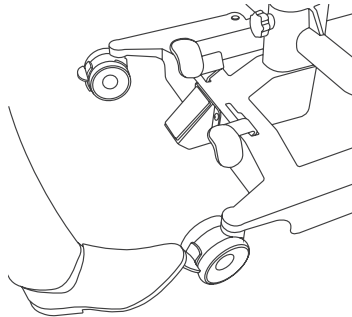
Ponga cuidadosamente el Up en posición, delante del paciente, colocando los pies en el reposapiés con las rodillas apoyadas cómodamente en la rodillera acolchada.

### **⚠ ADVERTENCIA**

**Asegúrese de que los pies del paciente estén colocados correctamente en el reposapiés para evitar el contacto accidental con las ruedas del freno trasero durante la transferencia y posibles lesiones.**



Una vez que el paciente esté en una posición cómoda, aplicar ambos frenos en las ruedas orientables.





## 5. Asistencia para ponerse de pie y transferencias con el Oxford Up

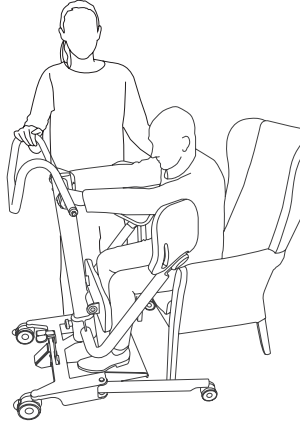
La siguiente guía se aplica independientemente de la superficie hacia la que se esté transfiriendo, ya sea una silla, una silla de ruedas, una cama, un inodoro o un inodoro portátil.

### **⚠ ADVERTENCIA**

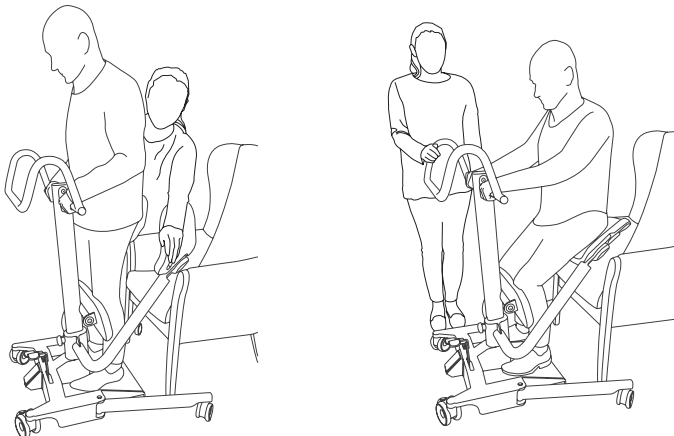
**Cuando se traslade hacia o desde una superficie móvil con ruedas, como un inodoro portátil, una silla de ruedas o una cama, asegúrese de que los frenos (de esa superficie) estén aplicados para evitar cualquier movimiento involuntario y garantizar una transferencia más segura y estable.**

Pida al paciente que agarre el travesaño y se prepare para levantarse a una posición de pie. Ofrezca palabras de aliento y proporcione ayuda según sea necesario.

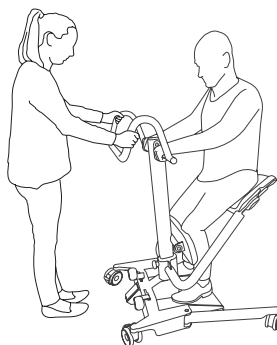
**NOTA:** Las rodillas del paciente deben permanecer en contacto con la rodillera durante todo el proceso de ponerse de pie y transferencia.



Una vez que el paciente esté de pie, gire las almohadillas del asiento abatibles hasta la posición de sentado antes de pedirle que descienda con cuidado hasta la posición de sentado.



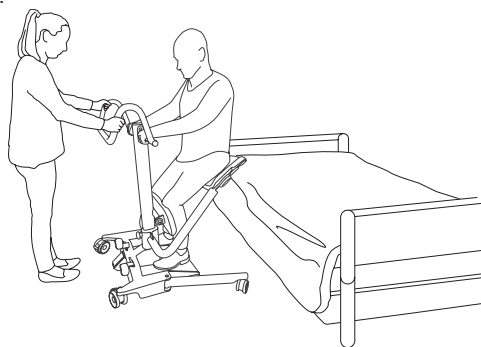
Asegúrese de que el paciente esté cómodo y completamente apoyado antes de soltar los frenos y proceder con cuidado con la transferencia.



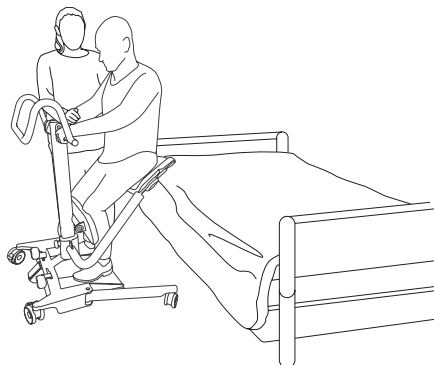
### **⚠ ADVERTENCIA**

Quando se traslade hacia o desde una superficie móvil con ruedas, como un inodoro portátil, una silla de ruedas o una cama, asegúrese de que los frenos (de esa superficie) estén aplicados para evitar cualquier movimiento involuntario y garantizar una transferencia más segura y estable.

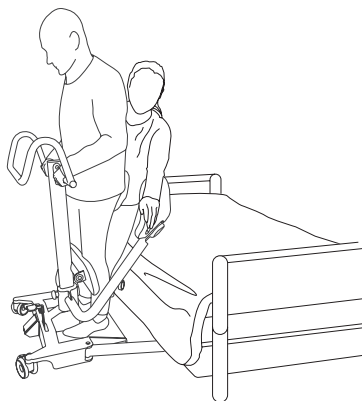
Lleve al paciente directamente delante de la superficie donde desee ir y aplique los frenos. Abra las patas del Up para agilizar el movimiento y acercarse a muebles más anchos, como inodoros portátiles y sillones amplios.



Pida al paciente que sujete el travesaño y se ponga de pie; proporcione asistencia si es necesario.



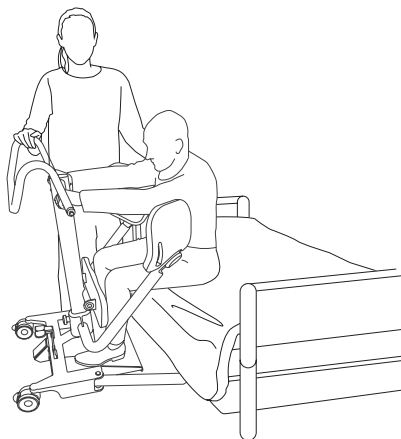
Una vez que el paciente esté de pie, gire las almohadillas del asiento hacia arriba, lo cual crea un espacio libre de barreras en la parte posterior.



### **⚠ ADVERTENCIA**

**Cuando se traslade hacia o desde una superficie móvil con ruedas, como un inodoro portátil, una silla de ruedas o una cama, asegúrese de que los frenos (de esa superficie) estén aplicados para evitar cualquier movimiento involuntario y garantizar una transferencia más segura y estable.**

Cuando el paciente continúe sujeto al travesaño, pídale que se baje con cuidado hasta la superficie deseada y proporcione la ayuda necesaria.



## 6. Compatibilidad de arnés y accesorio

### ⚠ ADVERTENCIA

Antes de utilizar cualquier arnés, se debe realizar una evaluación de riesgos exhaustiva y cuidadosa.

Joerns Healthcare recomienda que verifique los arneses con regularidad, en especial antes de usar los arneses, en caso de presentar signos de desgaste o daño. **NO** utilice arneses desgastados o dañados.

**OXFORD RECOMIENDA UTILIZAR PRODUCTOS AUTÉNTICOS OXFORD.** Los productos de eslingas, elevadores y transfer Oxford tienen un diseño que los hace compatibles entre sí. Para obtener información y consejos específicos acerca del uso y compatibilidad de los arneses, consulte la etiqueta del arnés, o bien comuníquese con su distribuidor local de mercado o con Joerns Healthcare.

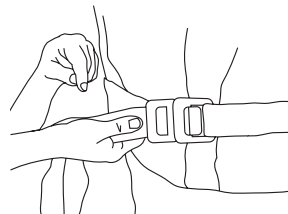
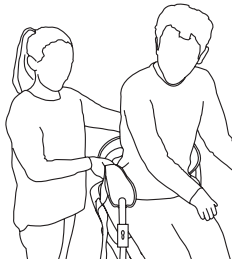
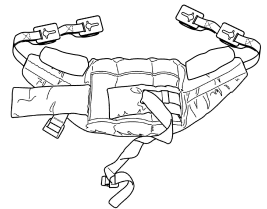
Consulte la capacidad de peso máximo para llevar a cabo producto. La capacidad del arnés está limitada por la capacidad de peso máximo del producto.

#### Oxford Deluxe Standing Sling (with Clips):

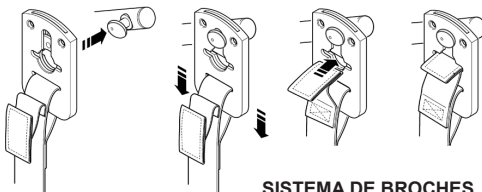
**NOTA:** Si desea instrucciones más detalladas sobre la instalación, consulte la guía del usuario provista con cada arnés.

Si su paciente se beneficia de una mayor tranquilidad y apoyo, el Oxford Deluxe Standing Sling with clips se puede utilizar en combinación con el Up.

Coloque el arnés alrededor del paciente justo por encima de la línea de la cintura y asegure el cinturón alrededor del paciente con el broche. Esta correa no necesita estar apretada. Está ahí para mantener el arnés en posición mientras lo sujeta a la parte superior. Asegúrese de que los brazos de la cliente estén fuera del arnés.



Al prepararlo para uso de un paciente, el arnés conecta a las patillas de fijación mediante un sistema de broches de seguridad Securi3 (guía paso a paso a continuación). Para desmontarlo, realice la operación inversa.

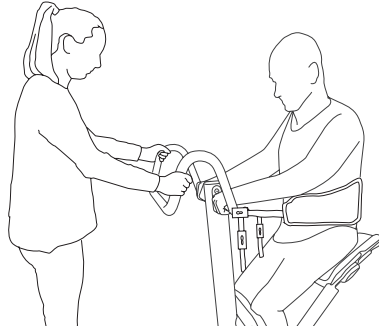


**SISTEMA DE BROCHES DE SEGURIDAD SECURI3**

#### **TENGA EN CUENTA QUE:**

1. Fije los broches Securi3 a las patillas de fijación, como se describe en la ilustración.
2. Verifique que todos los bucles de seguridad verdes estén insertados y los puntos verdes son visibles antes de transferir.

**NOTA:** Use el clip apropiado para lograr una posición de sentado natural que proporcione un apoyo bueno y cómodo sin tirar del paciente hacia adelante o inclinarse hacia atrás y desequilibrarse.



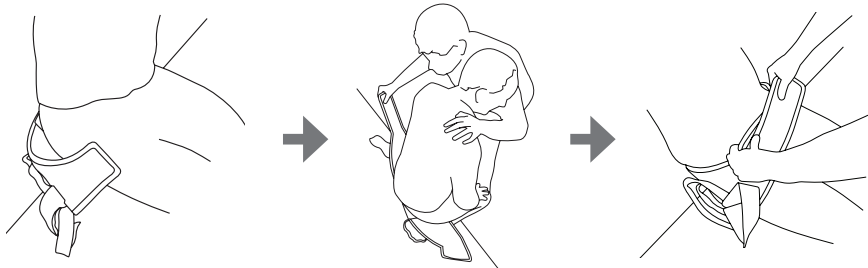
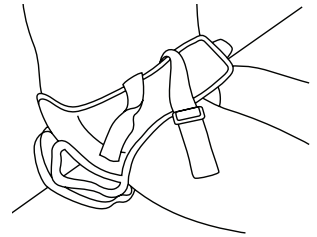
Continúe con la transferencia de acuerdo con las directrices de este documento

### Oxford Patient Handling Belt:

**NOTA:** Si desea instrucciones más detalladas sobre la instalación, consulte la guía del usuario provista con cada arnés.

El Oxford Patient Handling Belt la manipulación del usuario puede utilizarse para ayudar en las tareas de movimiento y manipulación, incluida la bipedestación asistida.

Coloque el Oxford Patient Handling Belt del usuario alrededor de la espalda del paciente; asegúrese de que la etiqueta de guía se encuentre en el lado exterior y la sección elástica, en la parte superior. Una vez que el cinturón esté en la posición correcta, abrache el velcro y asegúrese de que esté bien sujeto. Pida y/o ayude al usuario a inclinarse hacia delante antes de colocar la sección inferior del cinturón por debajo, hacia las tuberosidades isquiáticas.



Además de abrochar el cinturón de velcro, **ASEGÚRESE** de que la correa con clip también esté firmemente asegurada alrededor de la cintura.

Adoptando una base amplia y estable, y utilizando las asas laterales, se puede proporcionar asistencia al proveedor de cuidados para ayudar al paciente a levantarse desde una posición sentada.

## 5. Programa de mantenimiento y Lista de verificaciones diarias

Todos los productos Oxford están diseñados para precisar el menor mantenimiento posible; sin embargo, son necesarios algunos controles y revisiones de seguridad. Recomendamos que se efectúen DIARIAMENTE las siguientes verificaciones.

Las verificaciones diarias, junto con una inspección de mantenimiento frecuente, permiten la conservación del producto en condiciones óptimas de funcionamiento y seguridad. Si la solicita, le enviaremos una lista de piezas de repuesto disponibles.

### Lista de verificaciones diarias:

Joerns Healthcare recomienda llevar a cabo las siguientes verificaciones con una frecuencia diaria antes de utilizar el Up.

- **ASEGÚRESE DE QUE** el producto se mueve libremente sobre sus ruedas.
- **ASEGÚRESE DE QUE** ambos frenos estén en funcionamiento y se accionen correctamente.
- **ASEGÚRESE DE QUE** las patas se abren y cierran correctamente.
- **ASEGÚRESE DE QUE** el pomo de fijación del mástil esté instalado y apretado a mano.
- **ASEGÚRESE DE QUE** la almohadilla para las rodillas esté bien sujeta y gire libremente.
- **EXAMINE** las almohadillas del asiento para ver si giran libremente y si hay signos de desgaste excesivo.
- **EXAMINE** la fijación de los puntos de amarre en caso de presentar desgaste excesivo. Si está en duda, no utilice el dispositivo.
- **EXAMINE** los arneses para determinar si se ha producido un desgaste excesivo. NO utilice los arneses si detecta signos de daños o desgaste.
- **INSPECCIONE** el armazón y la base para detectar signos de grietas, daños o deformaciones.

### Repuestos y reparaciones:

#### **ADVERTENCIA**

**JOERNS HEALTHCARE RECOMIENDA UTILIZAR PRODUCTOS AUTÉNTICOS OXFORD.**

Póngase en contacto con su proveedor de servicios autorizado local de Oxford para solicitar piezas de repuesto y reparaciones. Si no está seguro de qué organización necesita contactar, llame a nuestro equipo de atención al cliente, que estará encantado de atenderle. Puede encontrar los datos de contacto en la portada posterior de este manual.

### Limpieza:

Utilizando un paño limpio y húmedo, limpie con agua y jabón común y/o cualquier superficie dura y desinfectante. Evite el uso de limpiadores químicos o abrasivos, ya que pueden afectar el acabado de la superficie del producto.

## 6. Especificaciones Técnicas

Carga de trabajo segura estipulada .....	200 kg
Anchura total .....	630 mm
Altura total .....	1100 mm
Largo total .....	950 mm
Patas abiertas - Anchura externa.....	845 mm
Patas abiertas - Anchura interna.....	725 mm
Patas cerradas - Anchura externa .....	600 mm
Patas cerradas - Anchura interna .....	480 mm
Altura de pata .....	110 mm
Distancia reposapiés-suelo .....	26 mm
Altura total de la base (reposapiés).....	52 mm
Altura de rodillera (Desde el reposapiés hasta la parte superior de la rodillera).....	483 mm
Radio de giro .....	1040 mm
Ruedas orientables delanteras.....	75 mm
Ruedas orientables traseras .....	100 mm

### Pesos:

Base .....	19.5kg
Sección de tubos de apoyo del asiento .....	9.5kg
Mástil .....	4kg
Total.....	33kg

### Condiciones ambientales:

Al aire libre, la funcionalidad y seguridad especificadas pueden verse comprometidas.

### Funcionamiento:

Temperatura .....	5°C a 40°C
Humedad relativa .....	20% a 90% a 30°C (sin condensación)

### Almacenamiento:

Temperatura .....	-20°C a +80°C
Humedad relativa .....	10% a 95% a 30°C (sin condensación)

## EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS:

Los siguientes signos se utilizan en el Oxford Up:



Este producto es un Dispositivo Médico de acuerdo con la Ordenanza de Dispositivos Médicos de la UE 2017/745.



Para uso en interiores solamente



ATENCIÓN: consulte los documentos adjuntos



Consulte las instrucciones del usuario antes de usar (Fondo azul).



Marca de certificación que indica la conformidad con los requisitos aplicables a los productos vendidos en Gran Bretaña.



Punto de contacto entre el fabricante de productos sanitarios no europeos, las autoridades nacionales competentes (Ministerio de Sanidad) y los organismos notificados.



Una identificación única para el producto destinada a proporcionar una identificación positiva única y armonizada a nivel mundial para todos los productos sanitarios a través de su distribución y uso.



Indica la entidad que importa el producto sanitario a la localidad.



## 7. Garantía

Joerns Healthcare cuenta con una red establecida de distribuidores autorizados y agentes técnicos que estarán gustosos de responder a todas sus inquietudes respecto a la adquisición, garantía, reparación y mantenimiento de los productos. Se recomienda que un distribuidor autorizado o agente técnico encarguen nuestros productos.

El distribuidor o representante opera el Programa de la garantía; de manera que es importante conservar el nombre, dirección y teléfono para poder establecer contacto en caso de que surja algún problema. Si tiene dudas acerca del lugar de compra del producto, Joerns Healthcare puede ubicar al proveedor si usted cita el número de serie del producto.

Todas las reclamaciones respecto de la garantía están sujetas a la correcta utilización y mantenimiento del producto, de acuerdo con el manual de instrucciones suministrado con cada producto. La garantía pierde validez ante cualquier daño causado por el uso en condiciones ambientales inadecuadas o por falta de mantenimiento del producto según las instrucciones de mantenimiento para el usuario. Sus derechos legales no se verán afectados.

**RECUERDE:** Póngase en contacto con su distribuidor autorizado o agente técnico por adquisiciones, reparaciones, servicio y mantenimiento certificados.

Su distribuidor:

## Inhoudsopgave

1. Inleiding .....	75
2. Instructies voor montage & ingebruikname .....	77
3. Veiligheidsvoorschriften .....	78
4. Gebruiksaanwijzing.....	80
5. Onderhoudsschema .....	88
6. Technische specificaties.....	89
7. Garantie .....	91

# 1. Inleiding

De Oxford Up is een hulpmiddel dat is ontworpen om mensen te ondersteunen bij het staan en verplaatsen over korte afstanden. Dit kan zijn van bed naar stoel, van stoel naar rolstoel, of van en naar het toilet of een toiletstoel. De Up is compact van formaat, waardoor deze zelfs in krappe ruimtes effectief kan worden gebruikt.

De verpakking is specifiek voor de Up ontworpen en bestaat uit sterk karton, geschikt om het product nationaal en internationaal veilig op de plaats van bestemming te laten aankomen.

Voor het juiste onderhoud van dit product verwijzen we naar het onderhoudsschema in dit boekje. Als u niet zeker weet wat de onderhoudsvereisten in uw land zijn, kunt u contact opnemen met uw erkende distributeur en/of een plaatselijke overheidsinstantie.

## De CE-certificering:

De Oxford Up is voorzien van een CE-certificering en voldoet aan de volgende EG richtlijnen:



- Richtlijn Medische hulpmiddelen 2017/745

## Verklaring van bedoeld gebruik

De Oxford Up is bedoeld voor gebruik door personen die zonder hulp of met minimale hulp kunnen staan. Het hulpmiddel biedt deze mensen ondersteuning bij het verplaatsen vanaf het ene punt naar het andere punt, bijv. vanaf een bed naar een stoel. Het is een actieve product voor gebruikers die zelf kunnen meewerken bij het (gaan) staan en de transfer. Doordat de gebruiker wordt aangemoedigd actief mee te werken, is de Up een belangrijk hulpmiddel om de client te mobiliseren. De Up is ontworpen voor gebruik binnenshuis en uitsluitend voor transfers over vlakke oppervlaktes en korte afstanden.

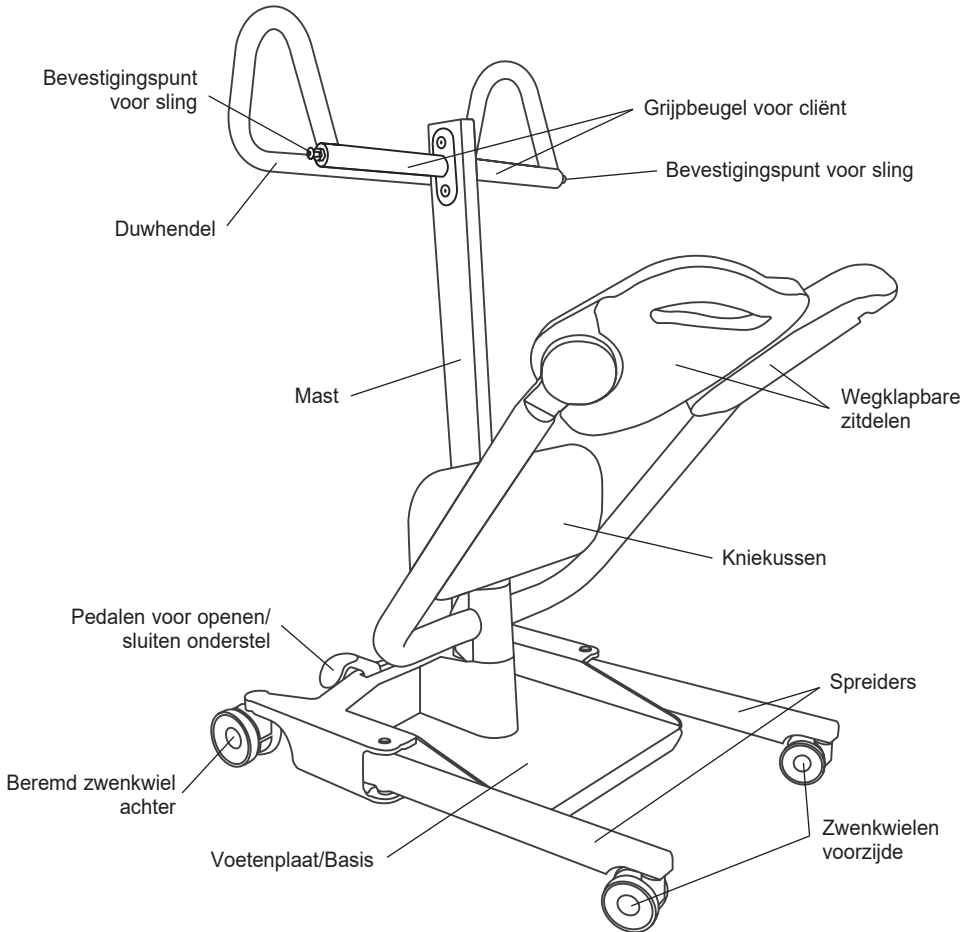
## Verwachte levensduur

De producten van Oxford voor professioneel gebruik zijn ontworpen en getest voor een minimale levensduur van tien (10) jaar, afhankelijk van het gebruik en de onderhoudsprocedures zoals in de handleiding worden vermeld. Wanneer het product niet volgens deze instructies wordt gebruikt, kan dit een nadelig effect hebben op de levensduur van het product.

## Melden van ernstige incidenten

Wanneer tijdens gebruik van dit product een ernstig incident heeft plaatsgevonden, waarbij de patiënt en/of zorgverlener betrokken was/waren, moet dit aan de fabrikant van het product of de erkende distributeur worden gemeld. Indien dit incident heeft plaatsgevonden binnen de Europese Unie (EU), moet het ook aan de bevoegde autoriteit binnen de lidstaat worden gemeld. Neem in eerste instantie contact op met Joerns Healthcare voor advies en richtlijnen.

## De Oxford Up sta-hulp



## 2. Instructies voor montage & ingebruikname

### Inhoud van de doos

#### **⚠ WAARSCHUWING**

De onderdelen van de Oxford Up moeten voorzichtig worden opgetild. Mogelijk hebt u hulp nodig om de onderdelen uit de doos te tillen en tijdens het in elkaar zetten.

Plaats de verpakking in een vrije werkruimte en maak hem voorzichtig open.

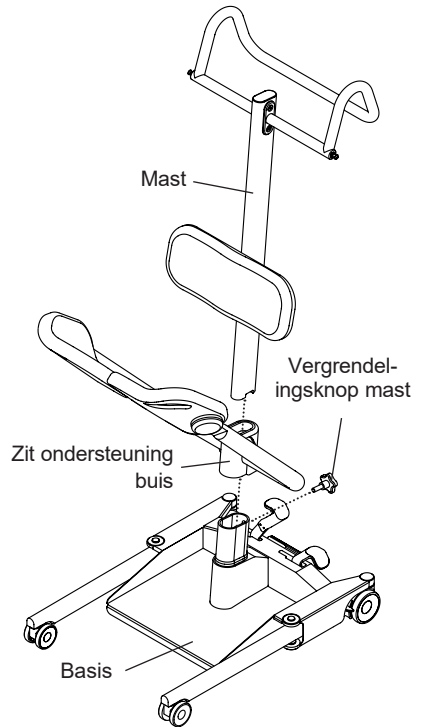
De verpakking bevat:

- Oxford Up (Gedemonteerd)
  - 1 x Basis
  - 1 x Zittingbuis (ondersteunt de zitting)
  - 1 x Mast
  - 1 x Vergrendelingsknop mast
- Handleiding (dit document)

### Klaarmaken voor gebruik (Montage)

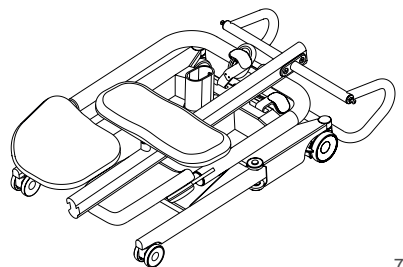
Nadat de Oxford Up uit de verpakking is gehaald, moet deze als volgt in elkaar worden gezet:

1. Plaats de basis (met de wielen naar beneden gericht) op een vlak oppervlak en activeer de remmen aan de achterzijde van de zwenkwielen.
2. Plaats de zittingbuis over het insteekteinde van de basis, waarbij u ervoor zorgt dat er volledige koppeling is.
3. Plaats het frame volledig door het gat aan de bovenkant van de zittingbuis, en zorg ervoor dat de sticker die aangeeft waar het frame bevestigd moet worden, gelijk is met de bovenrand.
4. Steek de vergrendelknop van het frame door het gat aan de achterkant van de zittingbuis en draai met de wijzers van de klok mee tot hij vast aangedraaid is.
5. Controleer of alle onderdelen goed en veilig vastzitten en ken de richtlijnen voor veiligheid en gebruik in deze handleiding, voordat u de sta-hulp gebruikt.



### Demontage

Om opslag of transport te vergemakkelijken, kan de Oxford Up worden gedemonteerd door de hierboven genoemde stappen 2 - 4 in omgekeerde volgorde uit te voeren.



**LEES VOOR GEBRUIK DE GEBRUIKSAANWIJZING EN VERZEKER U ERVAN DAT U DEZE BEGRIJPT.**

**WAARSCHUWING:** Belangrijke veiligheidsinformatie met betrekking tot gevaren die ernstig letsel kunnen veroorzaken.

**OPGELET:** Informatie om schade aan het product te voorkomen.

**OPMERKING:** Informatie die speciale aandacht behoeft.

## **WAARSCHUWING**

- Voer **ALTIJD** een volledige en zorgvuldige risicobeoordeling uit voordat de Up wordt gebruikt.
- Om de Up veilig te gebruiken, moet de cliënt:
  - Het eigen lichaamsgewicht kunnen ondersteunen tijdens het staan;
  - Zijn of haar evenwicht langere tijd kunnen bewaren tijdens het staan (met steun);
  - Een stevige greep hebben om de stangen van het frame te kunnen vastpakken voor ondersteuning en stabiliteit;
  - Aanwijzingen kunnen begrijpen en uitvoeren.
- De Up is bedoeld voor korte transfers op een vlakke/gelijke vloer.
- Denk **ALTIJD** na over de transfer voordat deze wordt uitgevoerd.
- Voer voor gebruik van het product **ALTIJD** de **DAGELIJKSE CONTROLES** volgens de controlelijst uit.
- Maak uzelf **ALTIJD** voor gebruik vertrouwd met de functies en veiligheidskenmerken van dit product.
- Gebruik **UITSLUITEND** een sling of riem die voor gebruik in combinatie met dit apparaat wordt aan bevolen.
- Controleer **ALTIJD** of de sling/riem geschikt is voor de betreffende cliënt en of de maat en capaciteit correct zijn.
- Gebruik **NOOIT** een gerafelde of beschadigde sling/riem.
- Bevestig een sling/riem **ALTIJD** volgens de meegeleverde gebruikersinstructies.
- Controleer **ALTIJD** of de veilige belasting van het product/de producten geschikt is voor het gewicht van de cliënt.
- Voer transfers **ALTIJD** volgens de instructies in de gebruikershandleiding uit.
- Negeer **NOOIT** de veiligheidskenmerken omdat het dan gemakkelijker lijkt om het product te gebruiken.
- Forceer **NOOIT** een bedrijfs- of veiligheidskenmerk van het apparaat. Alle apparaten zijn gemakkelijk te bedienen en vragen geen overmatige kracht om ze te bedienen. Als een apparaat niet gemakkelijk werkt, heeft dit een reden. Door het uitvoeren van kracht wordt het product onder spanning gezet en kan het beschadigen, en kan de veiligheid in gevaar worden gebracht.
- **ZORG ERVOOR** dat de voeten van de patiënt correct op de voetplaat zijn gepositioneerd om onbedoeld contact met de achterste geremde zwenkwielen tijdens overdracht en mogelijk letsel te voorkomen.
- Om te voorkomen dat het hulpmiddel onbedoeld beweegt, en om een veiliger en meer stabiele transfer te waarborgen, dient u, voor aanvang van een transfer van of naar een beweegbaar punt (bijv. een rolstoel, bed of toiletstoel op wielen) te controleren of de wielen (van de rolstoel, bed of toiletstoel) op de rem zijn gezet.

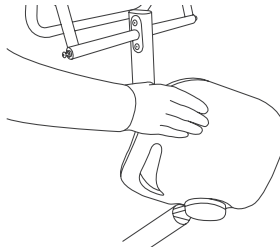
- **Probeer het apparaat NIET te manoeuvreren door tegen de cliënt te duwen.**
- **Manoeuvreer het apparaat altijd met de meegeleverde handgreep. Probeer NIET zijwaartse kracht op de basis of het frame uit te oefenen om het apparaat te manoeuvreren.**
- **Duw een apparaat met gebruiker erop NIET harder dan een langzame wandelpas (3 km/u 0,8m/sec.)**
- **Probeer het apparaat NIET over natte oppervlaktes, ongelijke of ruwe vloeren te duwen, of over oppervlaktes waar afval ligt, vooral niet wanneer er iemand op staat.**
- **Probeer het apparaat met gebruiker NIET over een obstakel te duwen of trekken waar de zwenkwielen niet gemakkelijk overheen kunnen rijden.**
- **Het apparaat mag NIET hardhandig over treden worden voortbewogen, ongeacht of er wel of niet iemand op staat.**
- **Probeer NIET met een apparaat met iemand erop over een helling steiler dan 1:12 (ongeveer 5 graden) te rijden. Joerns Healthcare adviseert een tweede persoon om te assisteren wanneer een cliënt over een helling moet worden gereden.**
- **Zet een apparaat met daarop een persoon NOOIT op een hellend oppervlak.**
- **Verplaats een cliënt NIET tenzij u hiertoe bent getraind en over de vaardigheden beschikt om dit te doen.**
- **Uw apparaat is bedoeld om een cliënt te laten staan en te verplaatsen. Het apparaat mag NIET voor een ander doel worden gebruikt.**
- **De cliënt mag het product NIET gebruiken om zichzelf te verplaatsen; hij of zij moet altijd worden geholpen door een zorgverlener/zorgverleners.**
- **ZIE EROP TOE dat de zorgverlener(s) gepast schoeisel draagt/dragen wanneer dit product wordt gebruikt.**
- **OXFORD ADVISEERT HET GEBRUIK VAN ORIGINELE OXFORD ONDERDELEN.** Oxford sling/riem en transferproducten zijn zodanig ontworpen dat deze met elkaar kunnen worden gecombineerd. Voor landspecifieke richtsnoeren betreffende het gebruik van sling/riem en de combineerbaarheid, wordt verwezen naar het label in de sling/riem, of u kunt contact opnemen met uw distributeur of Joerns Healthcare.

## 4. Gebruiksaanwijzing

### 1. Wegklapbare zitdelen

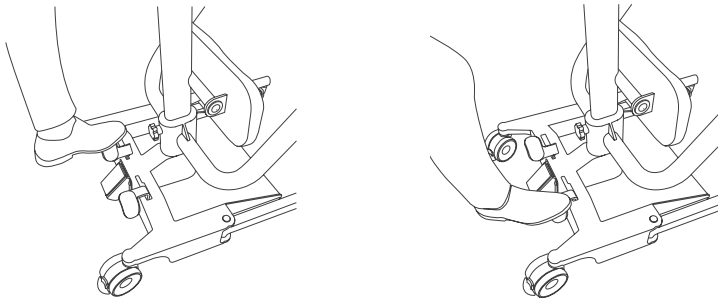
De zitdelen zijn zo ontworpen dat ze opzij kunnen worden geklapt, waardoor de cliënt gemakkelijk op de Up kan gaan staan. Hiertoe bevindt zich op de achterzijde van beide zitdelen een geïntegreerd handvat.

Als de patiënt eenmaal in positie is en staat, kunnen de zitkussens naar de zittende positie worden teruggezet waardoor de patiënt kan zitten.



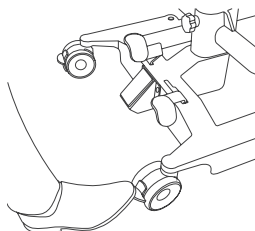
### 2. Openen en sluiten van het onderstel

Om de Up gemakkelijker op de gewenste plek te zetten, kan het onderstel worden geopend en gesloten. Om het onderstel te openen, duwt u op de linkerpedaal. Om het onderstel te sluiten, duwt u om de rechterpedaal.



### 3. Remmen toepassen

De zwenkwielen kunnen afzonderlijk worden geremd door de geïntegreerde rempedaal stevig naar beneden te drukken. Om de rem van het wiel af te halen, duwt u de pedaal eenvoudig weer omhoog.





#### 4. Benaderen van de cliënt met de Oxford Up

De onderstaande richtlijn is altijd van toepassing, ongeacht of de transfer vanuit een (rol)stoel, bed, of toilet(stoel) plaatsvindt.

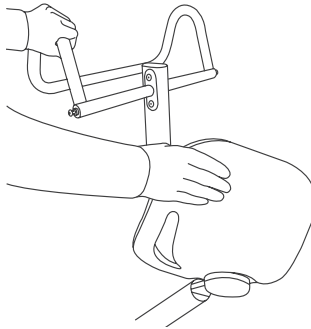
### **⚠ WAARSCHUWING**

**Voer ALTIJD een volledige en zorgvuldige risicobeoordeling uit voordat de Up wordt gebruikt.**

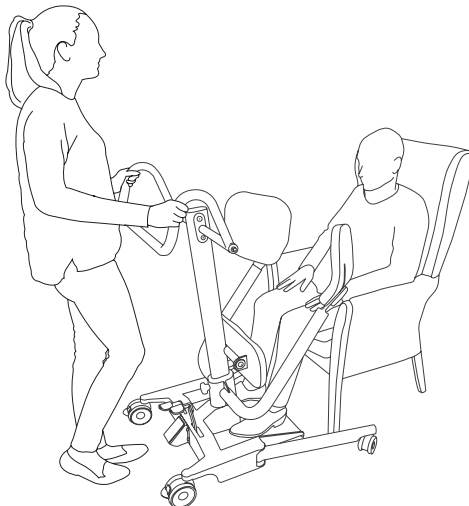
Praat met de cliënt en verzeker u ervan dat de persoon begrijpt wat er gaat gebeuren, en zich op zijn/haar gemak voelt.

Als er bij de risicobeoordeling is vastgesteld dat het gebruik van een sling wenselijk is, zorg er dan voor dat dit wat betreft type en maat de juiste sling is.

Klap de zitdelen opzij zodat de cliënt gemakkelijk op de Up kan gaan staan.



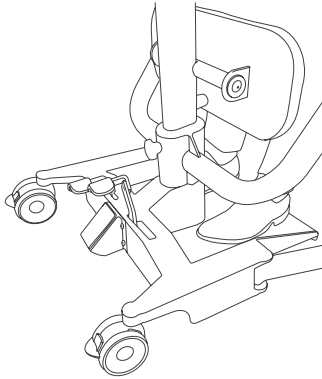
Om gemakkelijk dicht bij grote (toilet)stoelen te komen, opent u het onderstel van de Up voordat u de cliënt benadert.



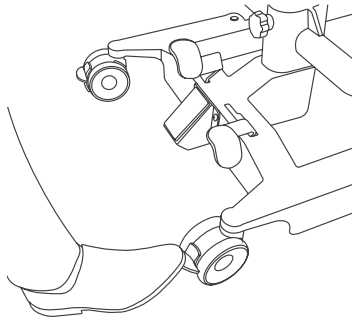
Rij de Up voorzichtig in positie, recht voor de cliënt. Zet de voeten op de voetenplaat waarbij de knieën comfortabel tegen de gepolsterde kniesteun worden geplaatst.

### **⚠ WAARSCHUWING**

**ZORG ERVOOR** dat de voeten van de patiënt correct op de voetenplaat zijn gepositioneerd om onbedoeld contact met de achterste geremde zwenkwielen tijdens overdracht en mogelijk letsel te voorkomen.



Als de cliënt zich comfortabel in de juiste positie bevindt, zet u beide zwenkwielen op de rem.



## 5. Staan en transfers met behulp van de Oxford Up

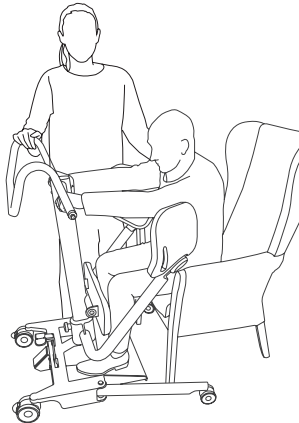
De onderstaande richtlijn is altijd van toepassing, ongeacht of de transfer naar een (rol)stoel, bed, of toilet(stoel) plaatsvindt.

### **⚠ WAARSCHUWING**

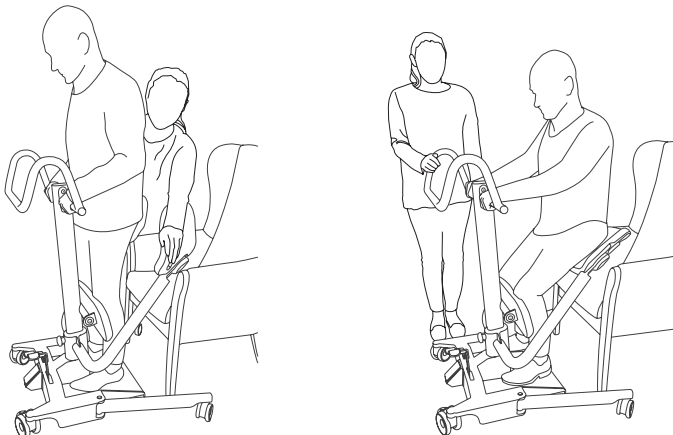
Om te voorkomen dat het hulpmiddel onbedoeld beweegt, en om een veiliger en meer stabiele transfer te waarborgen, dient u, voor aanvang van een transfer van of naar een beweegbaar punt (bijv. een rolstoel, bed of toiletstoel op wielen) te controleren of de wielen (van de rolstoel, bed of toiletstoel) op de rem zijn gezet.

Vraag de cliënt de greepstang vast te pakken en zich voor te bereiden om te gaan staan. Moedig de cliënt aan en biedt ondersteuning als dit nodig is.

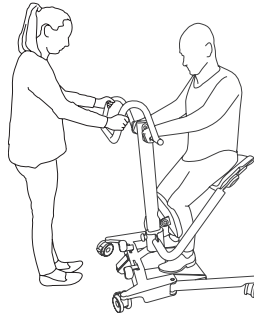
**OPMERKING:** Tijdens het gaan staan en tijdens de transfer moeten de knieën van de cliënt in contact blijven met het kniekussen.



Als de cliënt staat, draait u de wegklapbare zitdelen in de zitpositie, waarna u de cliënt vraagt om voorzichtig te gaan zitten.



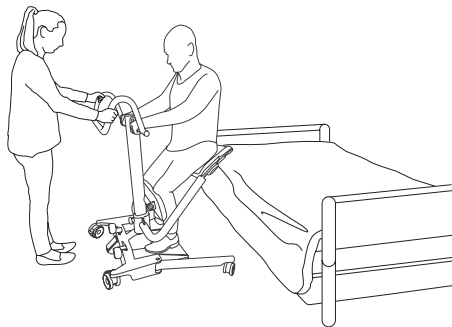
Controleer voordat u de remmen ontkoppelt en voorzichtig met de transfer begint, of de cliënt zich prettig voelt en volledig ondersteund wordt.



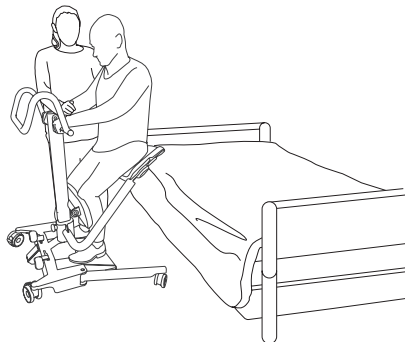
### ⚠ WAARSCHUWING

Om te voorkomen dat het hulpmiddel onbedoeld beweegt, en om een veiliger en meer stabiele transfer te waarborgen, dient u, voor aanvang van een transfer van of naar een beweegbaar punt (bijv. een rolstoel, bed of toiletstoel op wielen) te controleren of de wielen (van de rolstoel, bed of toiletstoel) op de rem zijn gezet.

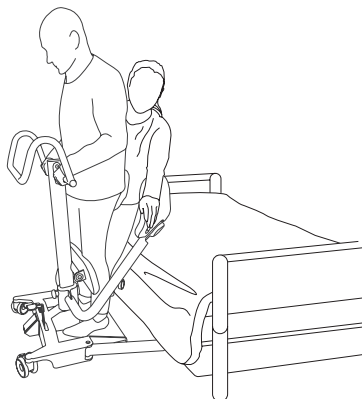
Rij rechtstreeks naar het punt waar de patiënt naartoe moet, zet de Up ervoor en vergrendel de remmen. Open het onderstel om de Up gemakkelijker te kunnen sturen en dichterbij het doel (zoals een brede (toilet)stoel) te komen.



Vraag de cliënt de grijpbeugel vast te pakken en te gaan staan. Ondersteun de cliënt hierbij als dit nodig is.



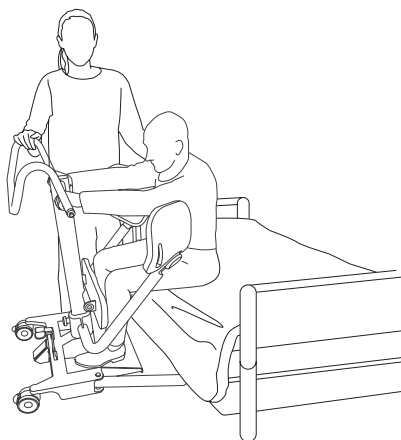
Als de cliënt staat, draait u de wegklapbare zitdelen omhoog, waardoor er vrije ruimte achter de cliënt ontstaat.



### **⚠ WAARSCHUWING**

Om te voorkomen dat het hulpmiddel onbedoeld beweegt, en om een veiliger en meer stabiele transfer te waarborgen, dient u, voor aanvang van een transfer van of naar een beweegbaar punt (bijv. een rolstoel, bed of toiletstoel op wielen) te controleren of de wielen (van de rolstoel, bed of toiletstoel) op de rem zijn gezet.

Terwijl de cliënt zich nog steeds vasthoudt aan de grijpbeugel, vraagt u hem of haar te gaan zitten op het doelloppervlak, waarbij u cliënt eventueel ondersteunt.



## 6. Compatibiliteit en bevestiging van de sling

### ⚠ WAARSCHUWING

Er **MOET** een grondige en nauwkeurige risicobeoordeling plaatsvinden voordat een sling wordt gebruikt.

Joerns Healthcare adviseert tilbanden regelmatig, en met name voor gebruik, te controleren op rafels of beschadigingen. **GEBRUIK GEEN** tilbanden die versleten of beschadigd zijn.

**OXFORD ADVISEERT HET GEBRUIK VAN ORIGINELE OXFORD ONDERDELEN.** Los productos de eslingas, elevadores y transfer Oxford están diseñados para ser compatibles entre sí. Voor landspecifieke richtlijnen betreffende het gebruik van sling en de combineerbaarheid, wordt verwezen naar het label in de tillift, of u kunt contact opnemen met uw distributeur of Joerns Healthcare.

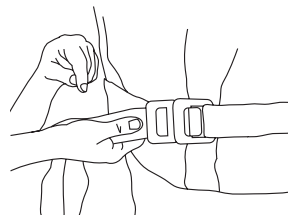
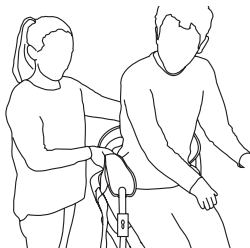
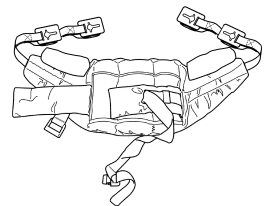
Zie de maximum tilcapaciteit van de product. De capaciteit van de sling wordt beperkt door de maximale capaciteit van de product.

### Oxford Deluxe Standing Sling (with Clips):

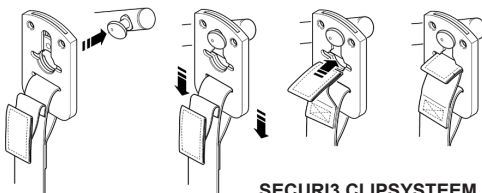
**OPMERKING:** Voor uitgebreide bevestigingsinstructies verwijzen we naar de gebruikershandleiding die met iedere sling wordt meegeleverd.

Als uw cliënt zich zekerder voelt door extra ondersteuning, kan de Up in combinatie met de Oxford Deluxe Standing sling (with Clips) worden gebruikt.

Leg de sling net boven de middel om de cliënt heen en maak de heupband om de cliënt vast met de clip. Deze band hoeft niet strak te zitten. Hij is bedoeld om de sling in de juiste positie te houden terwijl de sling aan de Up wordt vastgemaakt. De cliënt moet de armen buiten de sling houden.



Nadat de sling bij de cliënt is aangebracht, wordt de sling met het Securi3 clipsysteem aan de bevestigingspennen vastgemaakt (uitleg stap-voor-stap staat hieronder). Om de sling weer te verwijderen, volgt u de procedure eenvoudig in omgekeerde volgorde.

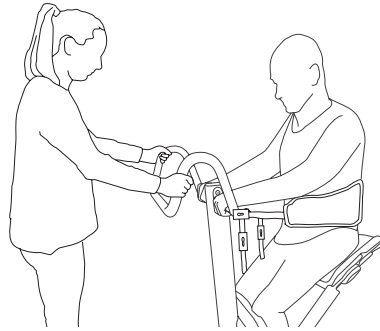


SECURI3 CLIPSYSTEEM

#### **MERK OP:**

1. Bevestig de Securi3 clips aan de bevestigingspennen zoals in de afbeelding wordt getoond.
2. Zorg ervoor dat alle groene veiligheidslussen zijn geplaatst en groene stippen zichtbaar zijn voordat u overstapt.

**OPMERKING:** Gebruik de juiste clip om een natuurlijke zithouding te bereiken die de cliënt goede, comfortabele steun biedt. De cliënt mag niet naar voren worden getrokken, of achteruit leunen waardoor hij of zij uit evenwicht kan raken.



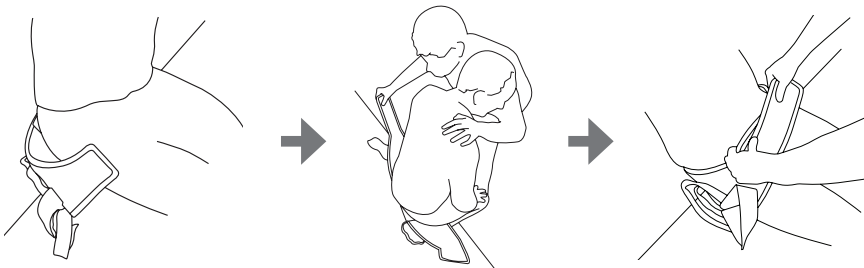
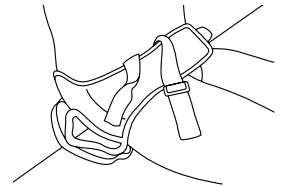
Ga vervolgens verder met de transfer volgens de richtlijnen zoals in dit document beschreven.

### Oxford Patient Handling Belt:

**OPMERKING:** Voor uitgebreide bevestigingsinstructies verwijzen we naar de gebruikershandleiding die met iedere sling wordt meegeleverd.

De Oxford Patient Handling Belt kan worden gebruikt ter ondersteuning bij beweging en andere acties, zoals ondersteund staan.

Plaats de Oxford Patient Handling Belt rond de rug van de patiënt. Let erop dat het instructielabel aan de buitenkant zit; het elastische deel moet aan de bovenkant zitten. Nadat de riem in de juiste positie is gebracht, maakt u hem goed vast met het velcro klittenband. Vraag en/of help de patiënt om voorover te leunen alvorens het onderste gordelgedeelte onder de patiënt in de richting van de zitbeenknobbels te plaatsen.



De riem met klittenband moet goed worden vastgemaakt. ZIE EROP TOE dat ook de riem met klemmen goed en stevig rond de middel is bevestigd.

Met behulp van een brede, stabiele basis en de handgrepen aan de zijkant kan de verzorger de patiënt vanuit zittende positie helpen opstaan.

## 5. Onderhoudsschema & dagelijkse controlelijst

Alle producten van Oxford zijn ontworpen met het oog op minimaal onderhoud. Toch zijn er enkele veiligheidscontroles en -procedures vereist. Hieronder staat een overzicht van DAGELIJKSE taken.

Dagelijkse controle en regelmatige inspecties zorgen ervoor dat uw product in optimale veilige werkconditie wordt gehouden. Op verzoek is een lijst van reservedonderdelen verkrijgbaar.

### Dagelijkse controlelijst:

Joerns Healthcare adviseert nadrukkelijk de volgende controles dagelijks voor gebruik van de Up uit te voeren.

- **ZORG ERVOOR** dat het product vrij op zijn wielen kan bewegen.
- **ZORG ERVOOR** dat beide remmen functioneren en op de juiste wijze contact maken.
- **ZORG ERVOOR** dat het onderstel correct opent en sluit.
- **ZORG ERVOOR** dat de vergrendelingsknop van het frame is geïnstalleerd en met de hand strak is aangedraaid.
- **ZORG ERVOOR** dat het kniekussen goed vast zit en vrij kan draaien.
- **CONTROLEER** of de zitkussens vrij kunnen draaien en geen overmatige slijtage tonen.
- **CONTROLEER** de bevestigingspunten van de sling op overmatige slijtage. In geval van twijfel - niet gebruiken!
- **CONTROLEER** tilliften op rafels of andere schade. **GEBRUIK NOOIT** een tillift als deze beschadigd is of slijtage vertoont.
- **INSPECTEER** het frame en de basis op tekenen van schade of vervorming.

### Reserveonderdelen & reparaties:

#### **WAARSCHUWING**

**JOERNS HEALTHCARE ADVISEERT HET GEBRUIK VAN ORIGINELE OXFORD ONDERDELEN.**

Neem contact op met uw lokale, door Joerns Healthcare erkende dienstverlener om voor reserveonderdelen en reparaties te zorgen. Als u niet zeker weet met welke organisatie u contact moet opnemen, is onze klantenservice u graag van dienst. Op de achterzijde van deze handleiding staan de contactgegevens vermeld.

### Reiniging:

Gebruik een schone, vochtige doek en maak schoon met gewone zeep en water en/of een desinfecterend middel voor harde oppervlaktes. Chemische reinigingsmiddelen of schuurmiddelen moeten worden vermeden daar deze de oppervlaktelak van het product kunnen beschadigen.



## 6. Technische specificaties

Veilige belasting .....	200 kg
Totale breedte .....	630 mm
Totale hoogte .....	1100 mm
Totale lengte .....	950 mm
Onderstel open - Buitenmaat .....	845 mm
Onderstel open - Binnenmaat .....	725 mm
Onderstel gesloten - Buitenmaat.....	600 mm
Onderstel gesloten - Binnenmaat.....	480 mm
Hoogte onderstel.....	110 mm
Ruimte vanaf de grond.....	26 mm
Totale hoogte van basis (Voetenplaat) .....	52 mm
Hoogte kniekussen (Van voetplaat tot bovenkant van kniebeschermer).....	483 mm
Draaicirkel .....	1040 mm
Zwenkwielen voor.....	75 mm
Zwenkwielen achter.....	100 mm

### Gewichten:

Basis .....	19.5kg
Zit ondersteuning buis.....	9.5kg
Mast.....	4kg
Totaal gewicht .....	33kg

### Omgevingsvoorwaarden:

Wanneer de omgevingsvoorwaarden worden overschreden, komen functionaliteit en veiligheid in gevaar.

### Operationele voorwaarden:

Temperatuur .....	5°C tot 40°C
Relatieve vochtigheid .....	20% tot 90% bij 30°C niet-condenserend

### Opbergvoorwaarden:

Temperatuur.....	-20°C tot +80°C
Relatieve vochtigheid .....	10% tot 95% bij 30°C niet-condenserend

## Belangrijkste symbolen:

Op de Oxford Up worden de volgende symbolen gebruikt::



Dit product is een medisch hulpmiddel in overeenstemming met de EU-verordening Medische hulpmiddelen 2017/745.



Voor gebruik binnenshuis



LET OP, raadpleeg meegeleverde documenten.



Raadpleeg de gebruikersinstructies voor gebruik. (Blauwe achtergrond).



Certificeringskeurmerk dat aangeeft dat wordt voldaan aan de toepasselijke eisen voor producten die in Groot-Brittannië worden verkocht.



Een contactpunt tussen de niet-Europese fabrikant van medische hulpmiddelen, de nationale bevoegde autoriteiten (ministerie van Volksgezondheid) en de aangemelde (keuring)instanties.



Een uniek identificatienummer dat is bedoeld om een enkele, mondiaal geharmoniseerde, positieve identificatie van medische apparatuur tijdens distributie en gebruik te bieden.



Geeft aan door welke entiteit het medische hulpmiddel in het betreffende land wordt geïmporteerd.

## 7. Garantie

Joerns Healthcare beschikt over een gevestigd netwerk van erkende distributeurs en onderhoudsmonteurs. Zij helpen u graag met al uw vragen betreffende uw aankoop, garantie, reparaties en onderhoud. Wij adviseren onze producten bedrijfsklaar te laten maken door uw erkende distributeur of onderhoudsmonteur.

De distributeur of onderhoudsmonteur voert het garantieschema uit; daarom is het belangrijk de naam, het adres en het telefoonnummer van deze personen te noteren, zodat u contact met hen kunt opnemen wanneer zich problemen voordoen. Als u niet zeker weet waar uw lift werd aangekocht, kan Joerns Healthcare aan de hand van het serienummer nagaan door welke leverancier het product werd geleverd.

Alle garantieclaims zijn onder voorbehoud van het juiste gebruik en onderhoud in overeenstemming met de gebruikershandleiding die met iedere product wordt meegeleverd. Schade die is veroorzaakt door gebruik in een ongeschikte omgeving of het nalaten van het onderhoud in overeenstemming met de onderhouds- en gebruikersinstructies, wordt niet gedekt. Uw grondwettelijke rechten worden niet aangetast!

**ONTHOUD:** Neem contact op met uw erkende distributeur of onderhoudsmonteur voor aankopen, reparaties, onderhoud en gecertificeerd onderhoud.

Uw distributeur:

